

Gerhard Neweklowsky

AKZENTINDEX DES "PUSTOZERSKIJ SBORNIK" 1675
ИНДЕКС АКЦЕНТОВКИ "ПУСТОЗЕРСКОГО СБОРНИКА" 1675 г.

Die Sammelhandschrift von Pustozersk 1675 (herausgegeben von N. S. Demkova, N. F. Droblenkova und L. I. Sazonova: Пустозерский сборник, Leningrad 1975) enthält Schriften von Avvakum und Epifanij, insbesondere ihre Autobiographien, von eigener Hand niedergeschrieben. Die Handschrift gehört zu den akzentuierten russischen Texten des 17. Jhs. und ist deshalb eine wertvolle Quelle für die historische Akzentologie des Russischen. Ich habe in mehreren Aufsätzen die Akzentsysteme der Texte beschrieben, zuletzt unter dem Titel "Второй Пустозерский сборник' как источник для реконструкции русской акцентуации XVII-ого века", in: *WSIJb*, 33 (1987), 71-81. Dort findet der Leser auch die weiteren Literaturangaben, Hinweise zur Beschreibung der Akzentzeichen, statistische Angaben u. a.

Aus Platzmangel konnten die Beschreibungen nur kontrastiv zur modernen russischen Sprache erfolgen, d. h. es wurde im wesentlichen nur das erwähnt, was sich vom modernen Russischen unterscheidet und stillschweigend angenommen, daß alles Nichterwähnte mit der modernen Sprache übereinstimmt. Daher wurde nun ein Akzentindex aller akzentuierten Wortformen der Texte zusammengestellt, mit Hilfe dessen überprüft werden kann, welche akzentuierten Wortformen in den Texten überhaupt vorkommen. Dabei wurden die kirchenslawischen Formen nicht ausgeschlossen. (Es ist ja bekannt, daß die Sprache Avvakums, aber auch diejenige Epifanijs, ein Konglomerat aus kirchenslawischen, russisch-volkssprachlichen und sogar vulgären Elementen darstellt.) Der Akzent der Texte kann aber ohne weiteres als russisch bezeichnet werden (ausgenommen natürlich diejenigen Formen, die - wie Aorist und Imperfekt - schon im 17. Jh. längst nicht mehr volkssprachlich waren. Es ist zu hoffen, daß der vorgelegte Index ein brauchbares Hilfsmittel für den Akzentologen darstellen wird.

Die Transkription der Belege folgt den Grundsätzen der Transkription in der oben genannten Leningrader Ausgabe (dort S. 3ff.), nur daß hochgestellte Buchstaben ohne besondere Kennzeichnung in die Zeile gerückt werden. Die Akzentuierung der Belege wurde von mir nach dem Faksimile der Leningrader Ausgabe vorgenommen. Die Wortformen werden in der Reihenfolge des kyrillischen Alphabets angeordnet; sie enthalten die Blattangabe der Handschrift

mit dem Zusatz *r* (recte) oder *v* (verto). Auf diese Weise kann mein Akzentzeichen ohne weiteres mit dem Akzentzeichen in der Handschrift (Faksimile) verglichen werden. In den wenigen Fällen der Unklarheit des Zeichens wurde nach dem Beleg ein Fragezeichen (?) gesetzt. Dort, wo der Akzent auf die Präposition verlagert wird, werden alle Belege unter der betreffenden Präposition aufgelistet. Enklitika (einschließlich der Formen des bestimmten Artikels) werden nicht mit dem akzentuierten Wort angeführt, da sie den Wortakzent nicht verändern. Im 17. Jh. gibt es keine Enklinomenformen mehr.

Alle Wortformen, die kein Akzentzeichen tragen, und alle einsilbigen Wörter wurden nicht in den Index aufgenommen.

1. Avvakum

Der Autograph Avvakums enthält nach moderner Orthographie 28.084 Wörter, bei denen 9.461 Akzente (ohne die Spirituszeichen) festgestellt wurden. Dies entspricht in etwa auch der Zahl der akzentuierten Wörter, da nur in Ausnahmefällen ein Wort zwei Akzentzeichen trägt. Im einzelnen kommt der Akut 7.772mal vor, der Gravis 1.677mal, und in 12 Fällen war das Zeichen unklar. Das heißt, daß der Akut ungefähr 4,6mal häufiger ist als der Gravis, und daß etwa jedes dritte Wort ein Akzentzeichen trägt.

Wenn man die gekürzten Wörter, die schon aus Platzmangel fast nie ein Akzentzeichen tragen, und die Wörter, die ihrer Natur nach nicht betont werden können, berücksichtigt, so ergibt sich naturgemäß ein viel höherer Prozentsatz der Durchakzentuierung des Textes.

Авва́кум 87г
 Авва́кума 7v, 19г,
 78v, 96г, 162v,
 Авва́куму 87г
 Авва́кумъ 12v, 33v,
 70v, 71г, 86v, 105г
 Ага́фья 97г
 Агрепѣ́ на 106v
 Ада́ма 137г, 146г,
 147v, 150г, 151г,
 152г, 155г
 Ада́ме 147v, 149г(2)
 Ада́мле 151v
 Ада́мли 147г, 147v
 Ада́мля 144v
 Ада́мово 110г
 Ада́му 12г, 147г, 147v
 (3), 152v
 Ада́мъ 146v, 147г,
 148г, 149г, 150г,
 153г, 159г
 Ада́мъ 146v
 алба́насы 112v
 алекса́ндрскаго 78v
 аллилу́ия 73г
 алмана́шники 158г,
 159v
 альба́насы 71г
 альмана́шники 159г
 альфа́вить 9г
 аманáтами 37г
 ами́н 3v
 ами́нь 115v, 142г
 ами́нь 10г, 101г, 145v,
 162v
 Анаста́сия 13v
 анти́христова 111г
 анти́хрестову 30v
 анти́христу 64v
 Анто́на 28г
 Анто́ния 28г
 Анто́номъ 28v
 Апоколе́сейсе 111v
 Ареопа́гита 4v
 Ареопа́гитом 73г
 Ареопа́гитъ 137г
 Арка́дии 131v
 Арры́сь 141г

Арте́миду 141г
 архиере́й 3v, 73г
 архиере́йском 113v
 архима́риту 61г
 архима́ригъ 26v
 арши́на 68v
 арши́нь 68v
 Астраха́нь 24г
 Афё́ть 157г
 Афи́нехъ 5v
 Афона́сей 41v, 69v
 Афона́сию 12v
 афона́с(ь)евъ 49v
 Афона́с(ь)емъ 101v

 ба́ба 37г, 46v, 77v,
 94г(2)
 ба́бы 20v, 21г, 32v
 базлу́ки 104v
 Байка́лова 54г
 Байка́лове 37v
 балага́нецъ 39v
 бара́на 48г, 152v
 бара́ны 33г
 ба́рку 38г
 ба́рку 38г
 басносла́вие 139г
 батогáми 64г
 батогнѣ́ 40г
 ба́тюшко 19г, 19v,
 29г, 49г, 49v, 52г,
 66г, 70v, 79v, 86v,
 93г, 95v, 102v,
 103г, 120v
 Башмако́въ 62v
 башма́ку 27v
 бегу́ть 51v
 беду́ 148v, 153г
 бежа́ль 58г
 безво́дном 102v
 безго́днаго 105г
 безду́шен 146г
 безду́шной 144v
 беззакóнных 72v
 безпреста́нно 13v,
 23г, 31v, 41v, 76v,
 149v
 безу́мие 159г

безу́мии 100г
 безу́мия 148v
 безу́мных 49v
 безчи́нники 36v
 безчи́нники 159v
 бе́йте 72v
 бе́рега 7v
 бере́гли 55v
 бере́гу 32г, 38г, 54г,
 55v, 69v
 бере́гу 38г, 49v
 бере́гъ 103г
 бесну́ющагося 85v
 бесѣ́доваше 147v
 Библи́е 139г
 Библи́я 139v, 140v,
 143г, 148v
 бѣ́вшие 64г
 бѣ́ли 20v, 27г, 34г,
 70г, 86v
 би́пис(ь) 37v
 би́ло 156г
 би́тья 40г
 бл(а)гово́лиша 6г
 бл(а)гово́нны 54v
 бл(а)гоша́рение 2v
 бл(а)года́тию 71v,
 91v, 97v, 99v
 бл(а)госло́вена 9г
 бл(а)госло́вение 83v,
 157г
 бл(а)госло́вен(ии) 23г
 бл(а)госло́вении 113v
 бл(а)госло́вения 66v,
 74v, 88v, 93г
 благосло́вения 75г
 бл(а)госло́вению 46г,
 162v
 бл(а)гослови́ 103г
 бл(а)госло́вила 145г
 бл(а)гослови́ль 47v,
 64г, 93г
 бл(а)гослови́т 3г
 бл(а)гословлю́ 89v,
 95г
 бл(а)гословля́ли 71v
 бл(а)гослова́ 90г, 93г
 бл(а)гослова́ия 3г

братье 66v
 братьею 160v
 братьи 77r
 братьях 23r
 братѣ 2v, 87v
 брашно 3v
 брегу 163r
 брегуть 31r
 бреду 58r, 67v
 брежемъ 155v
 брела 39r, 45r(2)
 брелй 45r
 бремя 15r
 бро дйлъ 39r
 бродилъ 38r, 68v
 бродни 40r, 76v
 броду 102r
 бродя 102v
 брѣдят 102r
 бросаю 99v
 бросають 43v
 бросила 49v
 бросилас(ь) 106v
 бросили 8r, 79v
 бросилис(ь) 72v
 бросиль 50r, 91r, 112r
 (2)
 бубны 18v
 будем 144v
 будет 3r, 8r, 86v, 88r,
 137v, 140r, 140v,
 142r, 142v(2), 143r
 будете 147v
 будетъ 16r, 111r, 142r
 (2), 142v(2), 143r
 будеш(ь) 150v
 буди 139r(2), 145v,
 161r
 буду 104r
 будут 142r
 будутъ 48r, 114r, 142r
 (2), 142v, 143r(2)
 будущем 91v
 будущий 25v
 бурею 31v
 бываѣт 42r, 90r, 105r,
 113v, 148r
 бываѣтъ 2v, 7r(2),

139г, 155г, 160г
 быва́ли 51г, 69г, 94в
 быва́ло 42г(2), 53г,
 68г, 75в, 77в, 88в,
 106г
 быва́ль75в
 быва́ху 42в
 быва́ютъ 1в, 157в
 бывше 74г
 бы́вый 71в, 112г, 114г
 бы́ками 160г
 была́ (17 раз)
 бы́ли (16 раз)
 бы́лия 143в
 бы́ло (41 раз)
 бы́ти (12 раз)
 бы́ша 15в, 20г, 71г,
 72г (2), 114в, 132в,
 138г, 147г, 162г
 бы́дная 79г, 105г,
 106г, 59в
 бы́дной 39г, 106г,
 149в, 59в
 бы́дность 53г
 бы́дные 39г, 91в,
 102в, 11в, 148в,
 150г, 155в, 60г
 бы́дным 43в
 бы́днымъ 70в
 бы́дных 42г, 43г
 бы́жа́въ 160в
 бы́жа́лъ 93г
 бы́ло 15в, 96г
 бы́лы 135г
 бы́са 89в
 бы́сами 87в
 бы́сится 84в
 бы́сно́ва 86г
 бы́снова́тися 89г
 бы́сну́ется 89г
 бы́совским 98г(2)
 бы́совъ 26г(3), 43г,
 61в, 84в, 87в, 98в,
 99г, 99в
 бы́сомъ 2в
 бы́сомъ 25в
 бы́сы 42в, 142в, 143г
 бы́сѣ́ды 130в

бы́шаной 88в, 90г
 бы́шаные 94в
 бы́ше 81г
 Вавило́нь 114в
 вали́лся 81в
 вали́ется 148в
 вали́шеся 157г
 ва́ми 72в, 160г
 Ва́рагъ 107г
 ва́рварская 45г
 ва́реной 36в
 Ва́рнава 115г
 Варсо́нфий 72г,
 114в
 ва́рвари 55в
 ва́рварской 34в
 Васи́лей 131г
 Васи́лиев 131г, 131в
 Васи́лиеву 86г
 Васи́лиевъ 138г
 Васи́лий 9в, 137в
 Васи́лию 10г
 Васи́лия 85в, 94г, 94в
 ва́ше 78г
 ва́шего 130в(2), 160г
 ва́шей 78г
 ва́шему 11в
 ва́ших 3г
 ва́шу 2в, 78г
 вва́лился 52в
 введе́ 146в, 161в
 ввезли́ 74в
 ввела́ 20г
 ввели́ 62в(2)
 вверху́ 69г
 вдова́ 93в
 вдовы́ 16г, 34г, 41в
 вдовы 32г
 вдру́горяд 68в, 82г
 вдру́горядъ 7в, 85в
 везли́ 27г, 92г
 везу́тъ 59в
 везучи́ 45в
 веле́но 30г, 37г, 52г,
 77г
 веле́но 31в
 вели́ 47г, 95в

ве́лиимъ 155в
 ве́лий 135г
 ве́лика 10г(2), 21г,
 46в, 58в, 90в, 105в,
 106в, 107г
 ве́ликаго 85в, 94г,
 131г
 ве́лики 41г, 58г, 104г
 ве́ликие 32в, 41в,
 54в, 155г
 ве́ликий 10в, 108в,
 137в
 ве́ликимъ 77в
 ве́ликих 18в
 ве́ликия 28г
 ве́лико 76в, 84г
 ве́ликое 133в
 ве́ликой 22в
 ве́ликою 67в
 ве́ликолу́цкому 22г
 ве́ликосре́дний 109г,
 111в
 великосре́дний 109г
 ве́лику 68в
 ве́ликъ 7в
 ве́лѣтъ 39г
 ве́лице 13в, 57в
 ве́лицем 131в
 ве́лича́й 108г
 ве́лича́йся 107в
 ве́лича́шеся 115в
 ве́личии 93г
 ве́личино́у 79в
 ве́льбу́ды 155в
 ве́лѣ́тъ 91в
 ве́лѣно 95в
 ве́лятъ 64г
 ве́ргнути 30г
 ве́рки 154в
 ве́рху 54в, 140в(2),
 156в
 ве́ршину 104в
 ве́ръбы 40в
 ве́селѣ́ися 84г
 ве́селя́тся 115в
 ве́селя́шеся 146в
 ве́селя́шеся 85г, 111г
 ве́сла 15г

весны` 40г
вести` 30г, 31v
вѣтхаго 35г
вѣтхая 3г(2), 64v
вѣтхий 134v
вѣтхих 3г
вѣтчинки 36v
вѣтшала 161г
вѣчер 93v, 95г, 98v
вѣчерня 141г
вѣщи 65г
взбрело` 34г
взбѣ`сится 95г
взвѣлился 57v
взвести` 49v
взвѣли 49г
вздохнул` 106v
вздыха́я 63v
взима́шеся 156v
взира́ем 17г
взира́ю 105г
взира́я 58г, 81г
взложилъ 105г
взоржа́ли 49г
взошѣлъ 22v
взыди 135v
взыщем 145г
взяла` 49v, 52v
взяли 24v, 26г, 33v,
63v, 79г, 81v, 95v
взято 138г
взяты 138г(3)
взяша 154г
вида́ли 68г
вида́ль 68г
видим 23v, 140г
видимаго 137г
видимое 16г, 132v,
139г
видимую 141v
видит 42г, 44v
видите 155v
видитъ 49г, 76г
видиш(ь) 102v, 111г,
133г, 134v, 136v,
137г
видишъ 63v
видомъ 6v

видѣ 6v(2), 84г, 133г,
134г, 134v, 135г,
135v, 145v, 146г,
159г
видѣвъ 13г, 78г, 91v
видѣ`ние 135v
видѣ`ния 134г
видѣти 135г
видѣтъ 140v
видѣхъ 133г, 135г(2),
135v, 136г
ви́дя 18v, 147г
ви́дятся 111г
ви́дять 59г
ви́жу 15г, 15v, 46v,
59v, 91г, 99г, 106v
вина` 157г
ви́ннова 157v
ви́нное 157г
виновáтова 150г
виновáты 77v
виновен 153v
виновнаго 5г
виновные 4v
виновных 4v
виногра́дие 143v
вино́ю 29г
вино́мъ 148г
ви́ну 29v
вину` 97г
ви́ны 84г
Вирсави́ю 82v
ви́селице 77г
ви́силице 70г, 70v
ви́силищу 77v
висѣтъ 153v
висѣтъ 98г
вита́ют 32v
вкупѣ 109г
вкусѣста 148г
вкусите 147v
вкусить 146v
влага́и 3г
власте́й 88г
вла́сти 8г, 60v
власы` 135г
вложи` 146v
вма́лѣ 53г

вмѣстѣти 133г
внегда` 53г
вни́де 147v, 156г
вни́ди 97г
внидо́ша 154г
вни́май 31г(2), 34v,
51г, 83v, 131г, 131v,
146г
вни́мая 108v
Вни́фанътиевичъ
146v
вну́чаток 3г
внѣ`шняя 1v
вб: во время 6v, 23v,
26г, 131v, во вѣки
3v, 10г, 10v, 91v,
104г, 114v, 115v,
135v, 136v(2), 142г,
162v, во дни 30v,
во имя 86v, во
свѣте 132г, во
чревѣ 134г
вб́се 94г
водá 49v
вода` 38г, 44г, 49v,
52v, 54v, 87г(2),
102г, 139г, 140г,
140v, 154v, 156г,
156v, 158v, 159г
вода́ми 140г
водворѣху́ся 155v
води́ли 70v
води́цы 101г
водно́е 139v
водны́я 144г
водо́ю 27v, 42v, 46г,
50г, 86г(3), 86v(2),
90г, 95г, 105v, 107v,
139v, 140г(2)
вб́ду 28v, 31v, 32г,
45v, 58г, 78v, 85v
(2), 103г
воды` 32г, 35v, 37v,
38г, 38v, 39v, 43v,
50v, 56г, 58г, 58v,
87г, 102г, 102v,
139г, 139v, 140г(3),
140v(2), 144г, 151г,

156v, 158v
 вѣдѣ 32r, 38r, 69r,
 102v
 водѣ 139v
 водяныѣ 62v
 водяныя 40r
 воевода 21r, 29r
 воеводам 29v
 воеводѣская 41r
 воеводы 92v
 возбранѣла 37r
 возведѣ 52r
 возвратѣлся 45r
 возвратѣлюся 8v
 возвратѣмся 9v
 возвратѣся 146r, 156v
 (2)
 возвратѣтся 48v
 возвратѣтся 1v
 возвѣщаѣтъ 143r
 возвѣщаѣя 8v
 возвѣщаѣли 82v
 возвѣщаѣти 14v
 воздѣти 12r
 воздѣсъ 142r
 возжелѣла 59v
 возлагаѣютъ 113v
 возлѣгшу 99r
 возлѣгъ 98v
 возложѣ 27r
 возложѣла 145r
 возложѣль 14v
 возложѣтъ 113v
 возлюбѣла 112v
 возлюбленное 3r
 возмутѣли 28v
 вознегодова 151r,
 152v
 возненавидѣ 152v
 вознесѣние 17r, 109r
 вознесѣниевъ 64v
 вознесѣся 11v
 вознесли 159r
 вознести 109r
 возопѣ 134r
 возрадовахся 93r
 возраста 94v
 возстаѣше 86r

возстаѣвъ 99v
 возсылаѣ 103v
 возся 73v
 воѣн 68r
 воѣнствѣ 138r
 воѣско 51v
 воѣгою 7r
 воѣю 32r, 113v
 воѣли 2v, 107r
 воѣлогу 24v
 воѣокся 56r
 воѣокъ 38v, 39r
 воѣохи 71r, 112v
 воѣхвы 158r
 воѣховѣниемъ 155r
 воѣховѣтъ 48r
 воѣлю 31r, 72v, 91r,
 133v
 воѣля 53v, 67r
 воѣя 152v, 157r
 воѣяю 88r(2), 88v
 воѣяютъ 88r
 вообразѣтися 12r
 воѣлъ 155r
 воѣпитъ 20r
 воѣпѣтъ 84v
 воѣпятъ 21r, 133v
 воѣплем 48v
 воѣплощаема 134r(2)
 воѣплощѣние 109r
 воѣпросѣ 70v, 161r
 воѣпрѣсъ 137v
 воѣпрошаѣте 132v
 воѣра 21r
 воѣроваѣтъ 34r
 воѣрожа 42r
 воѣробы 32v
 воѣротѣ 49v, 67v
 воѣротам 67v
 воѣротѣль 51v
 воѣробты 24r
 воѣротыньской 63v
 воѣрѣчатъ 32r
 воѣрѣймъ 153r
 воѣклицаѣютъ 9r
 воѣклицаѣютъ 9r
 воѣклицаху 133v
 воѣклонѣлся 110r

воѣклонѣтся 145r
 воѣкресѣния 111r
 воѣкресѣла 43r
 воѣспомѣнѣвъ 106v
 воѣспѣѣвание 9v
 воѣспѣтъ 82v
 воѣстаѣше 13r, 94r
 воѣстаѣвъ 47r
 воѣстѣла 54r
 воѣстѣни 20r
 воѣстѣние 110r, 110v
 воѣстѣния 111r
 воѣстѣхъ 141r
 воѣстока 7r
 воѣстоку 8v
 воѣстоѣе 144r, 144v,
 146r
 воѣстрепѣтахъ 16r
 воѣхотѣли 151v
 воѣхотѣлю 151r
 воѣхотѣлъ 22r
 воѣто 3r
 воѣч(е)л(о)вѣчѣния
 134v
 воѣчеловѣчѣлся 162v
 воѣч(е)л(о)вѣчѣтѣся
 134r
 воѣшелъ 98r
 воѣвѣние 145r
 воѣврагѣ 113r
 воѣврагѣ 8v, 66v, 71r
 воѣвраговъ 62v
 воѣврагѣ 156v
 воѣврагѣ 156v
 воѣвратѣ 142r, 147r
 воѣвредѣ 49v
 воѣвредѣху 155v
 воѣвреме 94r
 воѣвременѣ 158r
 воѣвременѣмъ 95r
 воѣвременѣ 16r, 40v, 89r,
 90v, 105r, 113r,
 156r, 156v, 160r
 воѣременныхъ 31r
 воѣременъ 97v
 воѣремя 7v, 8r, 11v, 14r,
 15r, 16v(2), 17r, 19r,
 25r, 28r, 29r, 29v,

30г, 45v, 52г, 60г,
66v, 76v, 77г, 79г,
85г, 89г, 90v, 92г(2),
94г, 100г, 100v,
103v, 104г, 106v,
113г (2), 131г, 133г,
137v, 146v
время 75v, 100г
вринуть 154г
вручаю 147г
всёвидящее 132г,
160г
всёво 27v, 54г, 149v
всегда 5v, 84г, 113v
всего 3г, 4г, 140v
всёгосподованная 85г
всдержитель 11г
всдержител(ь)
11г(2), 136v
вселенную 158г
вселенныя 144v
вселенскими 75г
вселенских 70v
вселился 53г
вселяется 2v
всему 7г
всенощнаго 24v
всёя 147г
вскликал 51v
всклоняхуся 145г
вскорбѣ 24г
вскоча 28г, 52г, 72г
вскочѣша 99г
вскричалъ 34г, 100г
вставать 89г
встала 95г
встали 105v
встанет 89г(2)
всѣвает 154v
всѣми 3v, 115г
всякаго 5v, 10v, 36г,
82v, 155v
всякия 3г, 101г
всяко 36v, 47г, 53г,
53v, 67v, 69г, 70г,
73v, 74г, 91г
всякой 14v, 59г
всяком 110v

всякому 34г, 83г, 91v,
108v, 110г, 141г
всяческая 136v
втайнѣ 66v
втащила 105v
втораго 131г
второе 136г, 141v
вторую 9г
второй 141г, 143v
входа 1v
входить 142г
входят 1г
въкладчикъ 65г
въскорбѣ 140г
выбилъся 104v
выблядки 36г
выблядок 113г
выбравъ 152v
выбрел 52г
выбрестъ 60г
выбѣжала 19v
вывез 97г
вывели 62v
вывели 25v
выдал 44г
выдасть 74г
выкинуть 99v
выколупалъ 81г
выкопавъ 112г
выложилъ 99г
вынесет 52v
вынимають 57г
вынял 87v
выняли 65г
вынятую 98v
выпекнул 69г
выписки 24г
выползу 38г
вырос 79v, 81v
вырѣзали 81v
высерется 159v
выслушавъ 72г
высокие 32v
высокия 54г
высоким 84v
высокими 140г
высоких 11v, 157г
высокосердечный

31v
высота 156г
высоту 144v
высоты 75г
высогѣ 133г
высочайшим 155v
выстрелила 50г
выступайте 151v
выступи 156v
выступит(ь) 140г
вытаскала 32г
вытаща 20v
вытащали 35v, 103г
вѣтру 97v
выпатавъ 92г
выше 42г
вышед 55v
вышедъ 38v
вышел 91v
выпереченной 145v
выпереченном 160v
выпереченному 114г
выпереченному
109v, 151v
выпереченныя 150v
выпибѣ 99v
вѣдаеть 67г
вѣдаеть(ь) 34г
вѣдати 156г
вѣдаю 67v, 74v
вѣдома 74г
вѣдомо 111v
вѣка 58v, 137г
вѣки 137г, 137v(2)
вѣковъ 137г
вѣком 91v, 136v
вѣкомъ 104г, 115v,
135v, 143г, 162v
вѣща 136v
вѣра 10v, 68г
вѣрных 132v
вѣровавших 115v
вѣровать 64г
вѣру 69г
вѣруемъ 81v
вѣры 90v
вѣтренная 54г
вѣще 91v

вѣ'чнаго 3г
вѣ'чная 154v
вѣ'чное 109v
вѣ'чную 154v
вѣ'чным 142v
вѣ'чных 137г, 137v
вѣ'чныхъ 109г
вѣщает 140г
вѣканія 114v

Гавабна 8г
гадѣя 158г, 158v
гадове 155v
гады 144р, 156г
гарѣздо 25v, 96г
Герасим 84v
глава 135г
главою 110г
главу 24г, 110v, 152v
главу` 79v, 108v,
109г, 110г, 110v,
145г
главы` 26г
главы 79v
глада 102г
гладил 79г
гладит(ь) 94г
гладятъ 59г
глаза 25v, 51г, 61v,
99v
гласа 149г
гласом 42v, 84v, 151v,
155v
гласы 95v, 96г, 132v,
136г
глодали 41г
глотаетъ 89v
глубины` 86v
глубинѣ` 69v
глубоко` 143г
глѹпы 72г
глядѣтъ 60v
глядя 29г, 32г, 38v,
93г, 106v
гляжу` 60v
гнали 40г
гнѣватися 1v
говѣнную 34v

говно` 88г
говнѣхъ 148v
говорено` 75г, 78v
говори` 101v, 115v
говорѣли 23г, 74v,
159г
говорѣлъ 30v, 52v,
76v, 78v, 84v, 90v
говорѣлъ 50v
говорѣти 100г(2)
говорѣтъ 19г, 19v,
22v, 42г, 47v, 50г,
52г, 62v, 65v,
66г(2), 75г, 79г, 82г,
91г(2), 93г, 95г, 95v,
98v, 141г
говорѣтъ 8г, 27v, 30г,
30v, 32г(2), 49v,
57г, 68v, 72v, 73г,
90v, 145г
говоры 163г
говорю` 16v, 17г, 49г,
57v, 58г, 63г(2), 75г,
91г, 91v(2), 115г
говорю 73г
говоря` 61v, 63v, 70v,
72г, 74г, 95v
говорятъ 86v
гбда 61г, 70г
гбдовъ 2v, 14v, 41v,
68v, 70г, 159v
гбдом 14г
гбду` 144г
гбды 56г, 76v, 147г
гблова 69г, 149г
гблове` 76г
гбловбю 44г
гблову 32v, 33v, 48г,
74v, 98v
гблбду 40г
гблбму 45г
гблбмъ 61г
голѹбыя 143v
голѹбя 156v
голѹка 90v
гонѣнія 100v
гбны 104v
горѣ 58v

горѣздо 68v, 83г, 84г,
90v, 101v
горѣми 140г
горѣхъ 74v
горѣни 110v(2),
111г
гбре 21г, 21v(2), 39v,
67г, 79г, 104v, 142г,
160г
горѣмѹку 7v
гбрѣсти 48v
гбрѣстию 67v
горѣтъ 142v
гбрлѣ 81v
гбрницу 20г
городовбй 40г
городбмъ 61г
горбю 161г
гортанъ 16v
гбрце 15г
горшѣшник 146г
гбры 32v, 33г, 54г,
73v
горы` 110г
гор(ь)ка` 106v
гбр(ь)ко 14v
гбр(ь)кою 29v
гбрѣ 85v, 133г
горѣ` 132v(2)
горюны` 73v
гбря 106г
горѣтъ 82v
горѣще 141v
горѣщих 136г
горѣщъ 134г
гбспбдни 88г
гбстѣнца 77г
гбда 88г
гбде 6v
гбды 55v
гбдѣ 14v
гбждѣня 30г
гбмота 92v
гбмотка 30г
гбмотою 18г
гбмотѣ 72г, 83v, 92г
граногрѣфе 139г,
144v

гранографъ 139r(2),
141r, 143r

грѣбми 54r

Грѣка 71v

грѣкам 112v

грѣках 112v, 113r

грѣки 112v

грести 69v

гривенок 53v

Григѡрей 51r

Григѡриев 131r

Григѡрій 131r, 131v

Григѡровъ 13r

грѡма 158r

громѡду 64r

грѡми 132v, 136r,
157v

грѡму 157v

грудю 72v

грьжняя 97v

грьзутся 53v

грѣхи 140r

грѣшенъ 34v

грѣшнаго 81r, 91r,
110r, 163r

грѣшникамъ 83r

грѣшникомъ 142v

грѣшникъ 56v, 82v

грѣшной 26r, 41r,
75v

грѣшному 106v,
142v

грѣшные 71r

грѣшный 90r, 95r

грѣшнымъ 142r

грядый 136v

грязи 47r, 62r

грянула 67v

губамъ 76r

гугнѡво 81r

гуляють 33r

гүрий 114v

гүси 32v

гуткѡми 99v

гутки 99v

давала 45v, 106r

давали 41v, 57r

давать 87r

давеча 19v

давешнему 161r

давешнемъ 96r

давешняго 113r

давила 48r

давно 71r, 93v, 155r

даде 149v

даде 147v, 149r, 154r

далѣся 146r

дадутъ 36v, 159v

даже 1r, 5v, 6r, 12r(2)

дайте 19r

дала 106r

далеко 58r

далѣко 105v

далѣче 17r, 37r

дали 36r

Дамаскина 71v, 109v

Дамаскинъ 109v,

112v

дано 158r(2)

Дарофея 1r

дары 152r, 152v(2)

даръ 2v

Даурѡхъ 58r

Дауръ 56r

даша 136v

двѡцет(ь) 55v

двацѣти 106r

двѡма 16v, 133v(3)

дверей 105v

дверей (?) 105v

дверехъ 155r

дверехъ 26v

двери 25r, 28r, 65v,

67v, 135v

дверямъ 73r

движими 155v

двора 19r, 21r, 28r,

61v, 104v, 105r

дворамъ 73v

дворецъ 23r

двору 29v, 43v

двояродному 83v

Девѡра 107r

Демѣнтей 74r, 74v

денѣгъ 44v, 63v

денѣгъ 64r

Денѣсу 72v

держѡ 84v, 135r

держѡвъ 62r

держѡла 110r

держѡли 27v

держѡлъ 15r, 66v, 92r

держѡти 10v, 108v

держѡтъ 84v

держи 114v, 115v

держѡмъ 78v

держѡте 77v

дерзновѣнно 66v

дерзнухъ 35r

дерутъ 25v

дѣрзѡ 60r

дѣсятеро 82r

дѣсятокъ 14r, 52v, 78v,

91v

дѣсятый 8v

дѣсятъ 102r

диалѣктика 83r

дивѣтъ 71r

дивно 102r

дикѣе 32v, 33r(2)

дикѡ 113r

дикѡвина 69v

Дионѣсий 5v, 137r

Дионѣсию 5r

Дионѣсия 4v

дитя 6r, 46r

длина 156r

для; для праздника

65v

добра 82v

дѡбрая 49v, 83r

дѡбре 54v, 67r, 114v

дѡбро 27v, 45v, 87v,

88v, 145v, 146r,

146v, 147v

дѡбровѣннымъ 143v

дѡбродѣтели 94v

дѡбродѣтел(ь)ми

145r

дѡброй 34v, 65r, 92v

дѡброю 77v

дѡброу 86v

дѡбрѡты 15v

дѣбрые 61г
 дѣбрыми 4г
 дѣбрых 67г
 дѣбыл 47г
 дѣбытъ 101v
 доводи 110г
 догадалися 26г
 дождѣвъ 157v
 дожди 157v
 дожидается 62v
 докѣмѣсть 89г
 докѣке 83v
 докѣки 44г, 44v
 докѣчѣш(ь) 16г
 докѣчѣтъ 51г
 докѣчѣю 44v, 103г
 догготерпѣливый 151v
 добли 159г
 доба 43v, 46г, 114v
 домашними 18г
 домѣй 43г, 43v(2), 48г, 52г, 63v, 69г, 103v, 104г
 домѣдѣницею 90v
 домѣрами 18v, 99v
 домѣру 65г
 домѣры 99v
 дому 3г, 42г, 93v, 110v, 153г
 домы 18г
 домѣхъ (?) 14г
 дожде 15г
 дожде 39v, 140v
 доплыли 54г
 дорѣге 52v
 дорѣги 67v, 104г
 дорѣгою 27v, 63г, 67v
 дорѣгою 107v
 дорѣгу 17г
 дорѣшкою 51v
 досѣда 10г
 досѣдѣютъ 158г
 досѣдѣния 72г
 достѣлас(ь) 45v
 достѣлос(ь) 78v
 достѣгнуть 69v
 достѣин 136v

достѣинству 42v
 досѣта 58v
 дохнѣтъ 65v
 дохнѣтъ 95г
 дохѣри 43г
 дохѣрю 29г
 дошенѣк 35г
 дошѣника 32v, 51г
 дошѣнике 93г
 дошѣникъ 31v, 33v, 49v, 92v
 драгѣя 147г
 дрался 90г
 дрѣва 104v, 143г, 143v, 144г(3), 144v, 145г(2)
 дрѣвле 18г, 42v, 135v
 дрѣвнем 162г
 дрѣвняя 107г
 дрѣво 96г, 105г, 144v
 дрѣвяною 134v
 дремли 59v
 дровѣ 103г(2), 115г
 дрожалъ 133г
 дрожатъ 33г
 дрѣжи 81v
 дрожатъ 20г, 33v, 85г
 дрожи 98г
 друга 1v, 85г, 148г(2), 153г, 155v
 другѣя 32г, 94г, 106v
 други 3г, 70v
 другѣе 102г
 другѣня 3г
 другѣва 18v, 24г
 другѣе 21v, 76v, 113v
 другѣй 31v, 33v, 34v, 49v, 82г, 91v, 94г, 114г
 другѣму 133v
 другѣмъ 32v
 другѣу 1г, 1v(2), 87v
 другѣю 39v, 152v
 дружѣбы 60v
 дружѣною 69v, 77v
 дрѣхлою 30v, 108v
 дѣба 39v, 132v, 161v
 дѣбравни 144г

дуга 135v
 дугу 157v
 дѣмаю 94г(2)
 дѣмѣтъ 60v
 дѣну 146г
 дурака 31г
 дурака 38v, 102v
 дуракъ 73г
 дѣру 149г
 дѣха 111г
 дѣховных 77г
 дѣхом 42г
 дѣху 30v
 д(у)шѣмъ 162г
 дѣше 85v
 дѣшѣри 154г
 дѣшѣрям 154г
 дышалъ 106v
 дышитъ 40г
 дѣволъ 64г
 дѣвол(ь)скаго 131v
 дѣсѣмая 2v
 дѣсѣвенно 139v
 дѣсѣво 100v
 дѣсѣвовал 43г
 дѣсѣвовѣтъ 85v
 дѣсѣвом 98г
 дѣсѣзуетъ 3v, 98г
 дѣсѣвом 98г
 дѣла 20v, 88v, 11v, 115v
 дѣлаѣшь 52г
 дѣлати 150г
 дѣлат(ь) 74г
 дѣлатъ 85г
 дѣлаючи 159v
 дѣлѣлъ 75v
 дѣло 107v, 140г, 140v, 144v
 дѣнуть 41г
 дѣтѣй 77г, 77v(2)
 дѣти 159г
 дѣтям 104г
 дѣтки 41г
 дѣток 96v, 97г
 дѣтѣа 79v
 дѣтѣми 102v
 дѣт(ь)ми 16г, 27v,

30г, 37г, 97г, 161г
 дядѣ 107г
 дядя 69г
 Евѣрова 160v
 Евѣру 161г
 Евѣръ 159г
 ево` 44г, 51г, 67г, 69v,
 75г, 83v, 84v, 86г,
 89v, 91г, 93v, 96г,
 112г, 134v, 151г,
 160v
 Евреомъ 137г
 Евфѣмей 20г, 73г,
 83v, 84г, 84v, 85г
 Евфѣмием 85г
 Евфѣмию 19v
 Евфѣмью 93v
 егда, егда (40 раз)
 Егѣпетъ 160v
 его` (40 раз)
 Едѣме 144г
 едѣмъскій 142г
 Едѣмъ 146г
 едина 95v, 152v
 единаг(о) 137г
 единаго 10v
 единако 109v
 единице 10v
 едино 10v
 единогласно 133v
 единод(у)шно 153г
 едином 132г, 153г
 единому 157г
 единорѣднѣй 12г,
 146г
 единочадѣнь 70г
 едѣнь 11г, 81г, 109г,
 146v, 149г, 159г
 едѣтъ 79v
 ели` 41г
 Елизѣра 96v
 Елизѣръ 94v
 елика 115г
 еликѣ 1г
 елико 1v(6), 75v,
 101v, 133г
 Емануил 134г

ему, ему` (21 раз)
 Епифѣнія 3г, 73v,
 79v, 85v, 162v
 Еремѣй 49г, 51г, 51v
 еретика 43г
 еретиками 90v
 еретѣку 78v
 еретѣческое 78v
 Еросалимъ 115г
 ерѣсу 3v
 есвѣрь 107г
 еси` (12 раз)
 естество 1v
 Ефѣмей 19г
 Ефрема 83v
 Ефрему 2v
 Ефрему 113г
 Ефросѣна 10г
 ѣхат(ь) 52г
 еще, еще` (26 раз)
 жажда 105v
 жаждушему 58г
 жажды 58г
 жаловали 73v
 жалованье 63г
 жалом 57v
 жарит(ь) 54v
 жаркую 61г
 ждали 51г
 желаетъ 144v, 149v
 желаніем 152v
 желанія 133v
 желающе 1г
 жена` 19v, 21v, 37г,
 91v, 92г, 97v, 106г,
 149г (2), 149v, 156г
 женами 30г, 161г
 женѣю 16г, 27v, 61г,
 84г
 жену` 21г, 91г, 146v,
 152г
 жены` 17г, 156г
 женѣ 93г
 женѣ` 150г
 жѣрновѣй 86г
 жѣртву 100г
 жѣртвѣ 98г

жестѣк 92г
 жестѣкѣ 42г
 жестоко` 79v, 84v,
 100г
 жжѣгше 99v
 живѣ 84г
 живѣго 42v
 живѣтъ 92v
 живѣмъ 51v(2)
 живѣтъ 58г, 85v, 87г
 живѣшь 56v
 живѣи 53г, 111v(2)
 живо 139г
 живѣва 48г
 живѣта` 137г, 154v
 живѣтна 136г
 живѣтно 136г(2)
 живѣтнѣй 142г
 живѣту` 94г
 живѣтъ 4v, 38г, 137г
 живу` 2v, 146г
 живѣтъ 43г, 51г
 живучи` 54v
 живѣще 5v, 85г, 154v
 живѣщему 136v(2)
 живѣи 21v, 53г
 живѣи 34v, 135v
 живѣи` 34v
 живѣи 136v
 живѣ` 34v
 живѣше 13v
 жидѣвскаго 26v
 жидѣва 161v, 162г
 жидѣи 107v
 жила 77v, 94v
 жили 30г
 жилища 95v
 жилище 2v
 жилищѣ 56г
 жили 35v
 житѣли 17г, 161v
 житѣи 100v
 жѣрновѣ 31г
 жѣрѣи 91v
 жѣпел 142v
 жѣпела 64v
 за: за бѣроду 70г, за

- волок 39г(2), за во-
 локи 38г, за
 волосы 25v, за
 голову 98v, за
 ноги 16v, за чепь
 66г
 заблудница 7г
 заблудных 6v
 забывай 3г, 75v
 забывать 58v, 76г
 забыла 77v
 забыль 93v
 забывтием 100г
 забылся 99г
 завернулъ 98v
 завертъ въ 16v
 зависти 102г, 103v
 завопилъ 84v
 завитрени 57v
 завыли 49г, 72г
 заговоритъ 94г
 загребе 152v
 загремѣть 157v
 загрузило 31v
 задавила 106v
 задавили 100v
 задавить 68г
 задняя 133г
 задремавъ 95г
 задрожали 23v
 задрожалъ 34г
 задрожать 104v
 задумались 72г
 задумались 23v
 задущать 19v, 65г
 зажги 101г
 заждителю 147v
 зажегъ 14v
 зажил 81v
 зажило 81г
 зазоръ 46v
 зайцы 54v
 закона 8г, 34v, 35г,
 79v
 законопреступных
 151г
 законоучители 65v
 законъ 132v
 законы 7v
 законъ 90v, 162г
 закопали 77v
 закопалъ 153г
 закопан 17г
 закричали 72v
 закричалъ 86г, 97г,
 103г
 закрьетъ 7г
 закрываеъ 7г
 закрывало 161г
 закрываху 133v
 закрывають 133v
 закрыли 88v
 залавка 35v
 замерзли 104v
 замерзло 104v
 замками 82г
 замкнулъ 28v
 замужем 96v
 замужъ 32г, 96v
 занемогли 45v
 занемогъ 46г
 запад 25г
 запада 7г, 7v(2)
 запер 43v
 заперпися 19г
 запечатлѣнь 144v
 запираеся 66г
 заплакавъ 26г, 62г
 заповѣди 69v, 88г(2),
 148г, 151г
 заповѣд(ь) 147v
 заповѣдь 83v, 84г,
 152г
 запрещая 97г
 Зара 34v(2)
 зарѣжутъ 19v
 засохли 46v
 заставил 48г
 заставлял 37v
 заставляет 89г
 засыпная 40г
 засыхають 151г
 засѣку 39v(2)
 затворены 142г
 затмение 7г
 затмѣтся 6v
 затопя 99v
 затрепалъ 58v
 захотѣли 30v
 захотѣлъ 149г
 захочет 88v
 запелъ 38v
 запелъ 65г
 зашѣбъ 33v
 збрѣдим 103г
 збрѣдит 40v
 збывается 158г
 звали 57г, 88v, 92г,
 94v
 зверей 61г
 звѣки 132v
 звѣздами 141v
 звѣздамъ 154г
 звѣздохотцы 158г
 звѣзду 141г
 звѣзды 6v
 звѣрей 155v
 звѣри 33г
 звѣрие 144г, 151г,
 155v
 звѣр(ь)ми 33г, 155г
 звѣря 147v
 зглупалъ 83v
 згнила 40v
 згустилось 140г
 здати 159г
 здоровных 149г
 здорово 22г, 56v, 69v,
 82г, 159v
 здоровы 43v
 здоровы 56v
 здрава 97г
 здрави 42v
 здраво 46г
 здѣлавъ 39v, 78v
 здѣлал 96v
 здѣлали 77v, 78г,
 103v, 159г
 здѣлалось 149v
 здѣлат(ь) 107г
 здѣлаю 83г
 Зеведѣвичи 48v
 землѣю 82г
 землею 88v

земли` 1г, 8г, 79г, 82г,
95v, 110г, 112г,
132г, 143г, 144г(3),
145v, 153v, 154v,
156v, 159г, 160г,
161v

земли 12v

зёмли 26г

землѣ` 134v, 158г

земля` 10г, 33г, 52v,
112г(2), 133v, 139г,
139v(4), 140г, 141v,
144v(2), 145v, 146г,
151г, 153v, 154v,
157v

зёмлю 24v, 30v, 78v,
110г, 138г, 139г(2),
143v, 150г, 153г

земляной 24г

земныя 3г

зёмская 144v

зжались 97г

зима 23v, 36г

зимами 38г

зимныя 68v

зимю 40v

зиму 37v, 69v

злаго 10г

злато 15v

златы 15г(2), 15v,
136г

златы`мъ 135г

златых 135г

злачна 145v

злбам 154v

злудѣ`я 75v

злхитрие 153г

знаем 150v

знаемых 3г

знать 75v

знаменатися 108v

знамение 7г, 8v, 79г,
81v, 82г, 113v, 157v

знамени 6v, 8г

знаменія 81v, 115г

знаменуемся 114г

знаю 25г(2), 27г, 43г,
61v, 67г, 88г, 96г

знають 160г

зовётъ 22v, 59v, 60г

зовуть 19г, 59г, 64v,
65г

зрѣ`ти 133v

зубный 142v

зубри 33г

зубы 82v

зѣжались 26г

зѣленыя 143v

зѣ`лием 148г

зѣло, зѣло` 7v, 25г,
37v, + 11 раз

Ивана 46v, 64г, 76г,
77г, 103г

Иване 114г

Иванна 23г, 24г

Иванну 22v, 134v(2),
145г

Иванъ 17г, 37v, 39г,
72v, 75v, 78г, 111v,
131v

Иванѣ 72г

игравшие 65г

играетъ 79г

играти 99v

игрушка 98г

игумень 72г, 110г

идбше 48v

идучи` 29v, 63г, 65v,
69г

идучи 107v

идущим 17г

идѣ`же 85v

Иеросалимъ 142г

избави 10г

избавил 43г, 107г,
108г

избавили 26г

избавить 67v

избавит 69г, 154г

избавит(ь) 107г

избавиш(ь) 105г

избавляет 53г

избѣли 149г

избѣль 50г

избирати 59v

избранныя 30v

избранных 153v

изведе` 152v

изведѣи 19г

извнѣтъ 35г

извнѣтъ 142v

изволил 44г, 55v, 56г,
69г, 78v, 84г

изволила 13v

изволилѣ 20г, 69г,
78v

извѣстѣл 61г

извѣстѣна 18г

изгнапи 21г

изгнапи 13v

изгнания 14г

изгнати 150г

изгнаша 20v

издалеча 113г

издыхати 112г

изжѣхъ 152г

изломает 35v

изломан 87v, 100г

измаргдови 135v

изменѣна 5v

изменѣну 6v

изнемогла` 97v

изнемогутъ 39v

изнемогъ 67v, 104г

изнесе` 35г

изорвати 103v

изравняюще 110v

Израиль 161v

израстѣша 143v(2)

изрѣнете 3г

изрѣднее 110v

изрѣдныя 20г

изыде 86г, 112г, 157г

изыди 86г, 97г

изыдохом 143г

изыдоша 144г

изыди 85v

икѣною 57v

или` 7г, 11г, 107г,
159v

имена` 4v, 147г, 154г

именуем 29г

именуются 6v

имѹще 136v
имѣи 136r(2)
имѣ'ль 84r
и'мя 13v
и́мя 102v, 141r
имяни́ны 57v
имѣху 136r
Ии́годѣ' 40r
и́нѡва 23r, 44r, 68r,
101v
и́нѡгда' 41v(2)
и́нѡе 62r, 78v, 94v
и́нѡэ́мцы 45r, 55v
и́нѡэ́мских 56r
и́нѡй 149v
и́нѡму 107v
и́нѡплемѣ́нников
161v
и́нѡе 72r, 84v
и́нѡмъ 39r, 57v, 87v,
99r
и́нѡхъ 63r
и́нѡя 143v
Иорда́нъ 161v
и́пѡста́си 137v
Ипполи́т 113r
Иргѣ́нь 46r
Ири́на 106r
Иръге́не 101v
Иръти́ше 55v
Иса́ва 34v
Иса́въ 34v
Иса́йным 134r
иско́ни' 131r, 139r
иску́ся 76r
иску́ша́ете 160r
иску́шения 76r
испаде́ниемъ 5r
испа́ли 5r
испа́сти 5r
испекли' 70r
испе́рва 139v
испещре́нь 15v
испи́вая 82r
испи́вають 74r
исповѣ́дала 79r
исповѣ́даться 141r
испо́лини 154v

испо́линь 158v
испо́лня́шеся 155v
испра́вилася 96v
испра́вления 90v
испра́вляющаго 153v
испра́в(ь)те 2v
испрося' 96v
испу́жався 77r
испу́стилъ 16v
истека́ла 69v
исте́кшую 106r
истинна 139r
источивыи 58r
источни́ки 144r
истощи́лося 13v
исхо́дит 44v
исхо́дити 142r
исхо́диа 135r
исхо́дятъ 1v
исхо́дящий 146r
исхо́ждаху 42v, 136r
исхо́жде́ние 11v
исце́ление 44r
исце́литель 46r
исце́лѣ'ла 94r
исце́ляет 97v
исчеза́ем 102r
исчеза́ю 105r
исчезе' 99v
исчезо́ша 98v, 99v
и́тти 52r
и́тти' 58r, 64v, 68r,
102v
и́ща' 115v
и́щиплотъ 57r
и́путъ 151v
Июди́фъ 107r

каба́ны 33r
кади́ло 85v, 86r
кади́лом 93v, 101r
кади́ль 98v
ка́женика 18r
ка́жется 63v, 82v, 87r,
93v, 94v, 136v
кажу' 95r
каза́ки' 49v
каза́ковъ 48r

каза́ку 106r
каза́лося 56v
каза́лся 133r
каза́ньской 23r, 75v
казе́нной 34r
кази́ль 7v
казня' 76r
Ка́нна 152r
Ка́ннава 154v
Ка́инову 154r
Ка́иновымъ 154r
Ка́ину 153v(2)
Ка́инъ 152r, 152v
Ка́инъ 153v
кака́я 63r, 69v, 102r,
102v, 131v
ка́кие 38v, 132r
ка́ко 8r, 8v, 28v, 72r,
131v, 160r, 161r
какова́ 22r
какова' 73v
каково́ 136v
каково' 100v, 138r
како́ву 154v
како́въ 133r
како́е 75r, 107v
како́й 87r, 102v, 113r
како'и 108r
каку́ю 111v
кама́рах 131v, 135v,
137v
кама́рою 153r
кама́ры 131v, 132r,
136v, 137v
ка́менем 152v
ка́мени 50v, 133r,
135v, 145r(2), 157r
ка́мению 41r
ка́менно 94r
ка́менной 24v, 32v,
158v
ка́менном 158v(2)
ка́менны 94r
ка́менным 51v
ка́менныя 54r
ка́мен(ь) 31r
ка́мень 31r(2), 139v
ка́менью 35v

ка́мо 55г, 152v
 Ка́мѣнинъ 65г
 ка́нѣном 138г
 ка́плю 44г
 кара́ул(ь)щики 36v
 касáтися 97v
 ка́фолі́ческая 10v(2)
 ка́ются 150v
 ка́юща́ся 96v
 ка́ющих́ся 160г
 ка́яся 85г, 100г, 101г
 ка́ши 33г
 ка́шу 40v
 ке́дри 143v
 келаря́ 65г
 келаря́ 65v
 келѣ́йном 84v
 кѣ́даты 58v
 кѣ́нем 21г
 кѣ́нули 24v, 27г, 34г,
 35v, 36г
 кѣ́нулся 49v
 кѣ́нуть 18v, 37v, 112г
 каша́риси 143v
 Кири́ла 89г
 Кири́ловна 41г, 46г
 Кири́лушкѣм 88v
 кирпѣ́чной 158v
 кла́няется 47г, 68v,
 88v, 91г
 кла́няйся 96г
 кла́нялся 58v
 кла́нятися 36v
 кла́нятца 111г
 кла́няшеса 145г
 кла́няются 111г
 кла́няющ́ся 75г
 кла́няяся 47г, 55v,
 56v, 91г
 кле́щами 134г
 клѣ́чки 103v
 клѣ́бомъ 103г
 клѣ́ку 17г
 клѣ́ча 135v, 146v
 кнѣ́га 3г, 77г
 кнѣ́гами 23г
 кнѣ́гу 83v
 кну́томъ 49v, 50г

кну́ты 40г
 ко́: ко́ г(о)с(по)-
 д(е)ви 146г, ко́
 дре́ву 147v
 кобы́лятины 40v
 ково́ 34v, 145г
 ковче́г 156г, 156v
 ковче́га 155v
 ковче́гу 156г
 ковче́гъ 140v, 155г
 (2), 156г(3), 156v
 (2)
 ко́гда 6v, 34г, 144v
 ко́ждо 136г
 ко́жу 140г
 козе́ль 55г
 козновáниемъ 22v
 козю́ 97г
 ко́зы 49г, 102г
 Коз(ь)ма́ 84v
 Коз(ь)ма́ 61v
 коку́шькою (?) 97г
 колду́на 47г
 колеба́шеса 154v
 колѣ́са 134v, 158г
 колѣ́си 158г
 колѣ́сница 59v
 колѣ́сѣхъ 134v
 коли́ 5г, 16г, 36v, 44г,
 46v, 85v
 копы́ко 27v
 ко́лко 72v
 коло́бок 41v
 колотѣ́ли 106v
 ко́льдѹя 42г
 ко́льми 3v
 кол(ь)цо́ 86г
 ко́лѣни 105v
 ко́лѣнми 110г
 ко́лѣну 23v, 110г
 кому́ 64v
 кому́ждо 141v
 ко́нѣцъ 111г
 коно́пли 54v
 Конста́нтіна 131г
 кону́рахъ 88г
 кону́ры 105v
 ко́нца 62г

ко́нцы 108v
 ко́нчавше 85г
 ко́нчали 70г
 ко́нчати 4г
 ко́нчина 6v
 ко́нчинъ 19г
 ко́нюшей 74г
 ко́нюшнѣ 84г
 ко́пали 40v
 кора́бли 15v
 кора́бль 15v, 16г
 кора́бли 15г
 ко́рѣние 40v
 ко́рѣты 60г
 ко́рмѣла 106г
 ко́рмѣлица 46г
 ко́рмѣль 161г
 ко́рмпѣком 38г
 Ко́рнѣи́емъ 22г
 ко́робке 101г
 ко́робочку 101г
 ко́робъ 45v
 ко́рѣва 106г(2)
 ко́рѣву 106г
 ко́рѣву 106г
 ко́рѣвы 49г, 102г,
 106г, 160г
 ко́рѣсное 144v
 ко́рыто 45v
 ко́сѣнь 50v
 ко́стей 81г
 ко́стѣла 113г
 Ко́стромѹ 21г
 ко́тки 153г
 ко́тѣрое 85г
 ко́тѣрой 55г, 86v,
 112г, 152v
 ко́тѣрую 52г
 ко́тѣрыхъ 21г
 кра́силъ 143v
 кра́силь 162v
 кра́сная 147v
 кра́сно 95v, 96г, 147v
 кра́сное 32v, 60г
 кра́сны 54v, 66г
 кра́сные 151г
 кра́сѣтами 15v
 кра́сѣту 55г

красоты 3г, 15v, 137г
 красотѣ 82v
 краю 67г
 кр(е)стилис(ь) 71v
 кр(е)стился 112г
 кр(е)стѣтся 72г,
 114v
 крестѣтся 108v
 кр(е)стища 77v
 кр(е)стовую 22v
 кр(е)стомъ 47v
 кр(е)стообразно 8г
 крѣчата 32v
 крещуся 70v
 криво 2v
 крйком 74г
 крйны 144г, 144v,
 151г
 кристаллу 136г
 крича 48г
 кричатъ 72v, 84v
 кричатъ 37г, 84v, 90v,
 97г
 кричаше 155v
 кричитъ 84v
 крйчу 96v
 крѡви 16v, 26v, 107г
 кровнъ 153v
 крѡвию 82г
 кровосмѣшение 29v
 кровосмѣшенія 29v
 крохи 38v
 крѡхн 61г
 крошечку 106v
 круга 1г(2), 2г
 кругом 149г
 круты 35v
 Кручина 21v
 кручинен 60v
 кручины 51v
 крылось 92г(2)
 крылы 133v
 крѣпко 69v, 85г
 крѣпко 77v
 крѣпчайше 150v
 Ксѣня 37г
 куды 22v, 58v, 87v
 Куд(ь)мою 13г

кумыкъ 94v
 купя 89v
 курйли 39v
 куровъ 41v
 курочка 45v
 кұры 45v(2)
 курята 32v
 кусокъ 41v
 кусомъ 106v
 кусочик 81v
 кусочку 39v
 кѣлю 65v
 кѣлье 110v
 кѣлью 99v

 Лавана 161г
 лавке 25г, 89г, 95v,
 98г
 лавку 86г, 95г, 95v
 Лаврѣнтиевич 70г
 ладить 90г
 ладно 69v
 ладоны 82г
 ласть 17г
 Лазаря 73v, 76г, 78v,
 79г
 Лазаря 77г
 лазбровыя 143v
 ламѣхом 154v
 латинским 163г
 латынники 99г
 латынѣ 99г
 латыши 75г
 лебедѣй 54v
 лебеди 32v
 левйцею 133г
 лёдником 63г
 лёжа 15г, 20г, 34г, 35г,
 79г, 89г, 99v 100г,
 105г, 106г
 лежа 152v
 лежала 79г, 99v
 лежалъ 89v
 лежачева 33v
 лежатъ 50г, 89г, 140г,
 146г
 лежу 36v, 47г, 68v
 пенйвъ 68v

лесу 51v
 летѣху 133v
 летѣютъ 98г
 летѣющая 144г
 летѣшу 136г
 лёхкое 139v
 лёхче 68v
 лёхче 29г, 43v, 78г,
 106г
 лжею 88г
 лже христах 107v
 лжйвый 111v(2)
 лйкостояние 139г
 лила 140г
 лисйцы 104v
 лйсы 71г
 литоргисатъ 73г
 литоргйю 92г
 лиха 151г
 лица 3г, 82v, 132г,
 149г, 156v
 лйцах 132v
 лице 133г
 лице 81г, 135г, 136г
 лицомъ рецъ 83г
 лйцу 157г
 лицу 159г
 лйцы 15г
 лйше 49г, 81v, 115v
 лишю 40г
 лйшо 79v
 повушки 102г
 Лѡгина 26v
 лѡжечку 101г
 ломйлися 28v
 Ломковъ 29г
 лопѣтицах 87г
 лопѣтицахъ 87г
 лѡси 33г
 лѡтку 54г
 лѡшади 49г
 лошедѣй 45г
 лошеди 21г
 лѡшед(ь) 62г(2)
 лѡшедъ 84г
 лошедь 84г
 Лука 70г
 лукавой 111v, 148v

лукавоу 22v
 лукавуетъ 55r
 лукавства 152r
 лукѡвъ 19r
 луна` 6v, 7r, 7v, 151r
 луну` 141v
 лунѣ 6v
 луны` 6v(2)
 Лутѡхина 74v
 лутче 72v, 73v, 76v,
 103r
 лутчему 29v
 лутшаго 152v
 лутше 5r
 Лѣсковымъ 87r
 лѣстѣвые 148r
 л(ѣ)стѣся 150v
 лѣ`вой 95v
 лѣ`ности 110v
 Лѣ`ну 92v
 лѣ`нко 100v
 лѣтописецъ 112r
 лѣ`ты 70r
 любви` 1v
 любви` 1r, 2v, 6r,
 153r, 163r
 любѣли 130v
 любѣмая 82v
 любѣмъ 1v
 любѣмые 65v
 любѣмѣя 41v
 любѣиш(ѣ) 86v
 любѣвию 1v(2), 145r
 любѣвнова 2v
 любѣвъ 2v
 любѣы` 2v
 любѣя 153r
 любѣи 111v
 любѣят 6r
 любѣять 43r
 любѣяща 3r
 людѣй 22v, 38r,
 39r(2), 49v, 51v,
 53r, 83v, 92r, 133r,
 141v, 149v, 158v,
 160v
 люди 40r, 40v, 45r,
 56r, 72r, 73v, 112r,

115v, 140v
 люди 23r, 155v
 людскѣя 140r
 людской 60r
 люд(ѣ)ми` 28r, 52v,
 92v, 104r
 людиамъ 7r, 7v, 134r,
 140v, 155r
 люди 102r
 лютая 142v, 143r
 лѣгу 90r
 лѣгушекъ 102r
 лѣмку 39v
 лѣхи 71r(2)

Магмѣта 71r
 мазалъ 43r
 Максима 71v
 Максимове 109v
 малаго 100v
 Малакса 113r
 Малаксы 113r
 малѣ 16r
 малѣнекъ 81v
 малѣнекъ 75v
 малѣньки 39r
 малѣнькимъ 104r
 малѣн(ѣ)кихъ 97r
 малѣнько 48r
 малѣн(ѣ)ко 59r, 81v
 малѣн(ѣ)кой 97v
 мало 29r, 51r, 75v,
 109r, 159v
 малова 50r
 малое 27v
 малой 50r
 малую 25v
 малыхъ 138r
 малыхъ 160v
 Манасѣя 134v
 манѣемъ 47v
 манѣениемъ 16v, 17r
 Маргарѣте 143v
 Марѣя 13r, 41v
 Марковна 45v
 Марѣю 3r
 масличѣе 143v
 масломъ 33r, 42v

масломъ 87v, 92r
 матери 19r
 матери 16r, 47r, 47v,
 70r, 76v
 матерны 74r
 матер(ѣ)ю 17r
 матерю 77v
 матерѣ 37v
 матери 13r(3), 13v(2)
 медвѣ`ди 155v
 между` 34r, 35r, 131v,
 148r
 Мезѣни 54v, 69r(2),
 70r, 77r, 82r, 90r
 Мезѣни` 69r
 Мезѣнь 61r, 76v
 Мезѣнѣ 61v
 Мелетѣй(?) 72r
 Мелетѣя 71v
 мене` 130v
 мѣн(ѣ)ши 82r
 мѣн(ѣ)шимъ 103r
 мѣня, мѣня` (часто)
 мѣртвая 156v
 мѣртвѣць 98r
 мѣртвѣчѣя 111v
 мѣртвѣчимъ 41r
 мѣртвой 89v
 мѣртвѣць 152v
 мѣръзлѣи 39v
 мѣтанѣе 110r
 мѣтанѣемъ 110v
 мѣтанѣя 23r, 110r,
 111r
 мѣтлѣми 27r
 мешка` 40v
 мешку` 40r
 мѣзѣнаго 108v
 мѣлен(ѣ)ки 73v
 мѣлѣнькова 64r
 мѣлен(ѣ)кой 19v, 56v,
 68r, 90r, 157r
 мѣлой 30v
 мѣлости 78v
 мѣлостивъ 160r
 мѣлость 81v
 мѣлуя 81r
 мѣлые 70v

- мѣмогрядѣй 133г
 минувѣ 7v, 14г
 минуется 97v
 минуло 14г, 160v
 минуль 133г
 мѣра 4г
 мѣрно 56г, 70v
 мѣром 134г
 мѣромъ 98г
 мѣрсѣны 143v
 мѣтрополѣта 21v, 22г,
 29г, 83v
 мѣтрополѣту 22г
 мѣтрополѣтъ 61г, 72г
 Мѣхайлова 106г
 мѣладѣнец 46г
 мѣладѣнецъ 47v
 мѣладѣнца 159v
 мѣлека` 82v
 мѣнога 56v
 мѣногажды 70v, 74v,
 84г, 95г
 мѣноги 142г
 мѣногие 69г, 137г,
 137v
 мѣногими 92v
 мѣногих 18v, 109v,
 137г
 мѣногия 92v, 137v,
 143v
 мѣногѣ (часто)
 мѣногѣтвѣно 96г
 мѣногое 32v
 мѣногѣн(ь)ко 74v, 78v
 мѣногоразличныя 144г
 мѣножа 3г
 мѣножество 17г, 32v,
 144г
 мѣножитися 154г
 мѣнози 115v, 150г
 мѣноу (часто)
 мѣняся 30v
 мѣняся 88г
 мѣгли` 107г
 мѣгу 105v
 мѣгу` 15г, 58г, 99г,
 104v, 105v(3)
 мѣгутъ 53v, 91г
- мѣжет 101v, 102г
 мѣжете 130v
 мѣжетъ 5г, 142v
 мѣжеши 133г
 Моисѣй 139г
 Моисѣю 132v
 мою` 106v, 107г
 мокра` 84г
 мѣкрое 104v
 мѣкрую 104v
 молѣбен 45v
 молѣбная 42v
 молѣние 16г
 молѣния 79v
 молѣвъ 79v
 молѣль 81г
 мѣлимся 110v
 молѣся 30v, 83v
 молѣтвами 70v
 молѣтвую 34г
 молѣтвы 68v
 молѣтвъ 78г
 молѣтися 13г, 85г
 молѣтца 43v
 мѣлния 157v
 мѣлод 70г
 мѣлодѣя 93v
 мѣлодъ 150v
 мѣлыль 73г
 мѣлыт(ь) 31г, 62г,
 149v
 мѣлытъ 85v, 140v,
 146г
 мѣлю 76v
 моля` 42г, 93г, 100г
 моляся 15г, 84v
 мѣляс(ь) 68v
 мѣлятся 83г, 99г
 моляшеся 145г
 моляшес(ь) 13v
 молящу 78г
 мѣра 30v
 мѣре 37v, 54г, 69г,
 136г, 138г, 151г,
 156v
 мѣрем 69г
 Морѣзову 64г
 морѣзы 58г, 104г
- мѣром 7г
 мѣру 75v
 мѣрю 140г
 мѣря 52v, 54г, 108г
 Москвы` 30г, 62v,
 70v, 92v, 106г
 москѣвская 40v
 москѣвской 88v
 мѣтаемся 47г
 мѣжно 3v, 133г
 мѣра 68v, 70г
 мѣрамортъ 145г
 мѣраченъ 141г
 мѣдре 138г
 мудровѣние 10г, 57v
 мудровѣниемъ 114г
 мѣдрѣствуютъ 111v
 мѣжемъ 64г
 мѣжеумная 107г
 мѣжи 17г
 мужика` 53v
 мужику` 46v
 мужикъ 40v
 мѣка 76г, 88г, 142v(2)
 мѣкам 142г
 мѣки 109v, 142v,
 150v
 мѣку 100v, 154v
 муку` 31г, 39г
 мунгальское 48г
 муромскаго 26г
 мѣхи 144г
 мѣча 24г, 70г(2)
 мѣчат 42г, 64г
 мѣчатся 73v, 142v
 мѣчени 143г
 мѣчѣния 45г
 мѣчениками 74г
 мѣчи 37г
 мѣчил 52г, 96v
 мѣчили 67г
 мѣчили 93v
 мѣчилис(ь) 76v
 мѣчит 75v
 мѣчител(ь) 87v
 мѣчитца 68г
 мѣчитъ 85v
 мѣчит(ь) 28г, 31v,

61v, 84r, 150v
мѹчища 84v
мѹчки 41v
мушкетовъ 160r
мытаремъ 83r
мышей 37r
мышши 25r
мѣди 135r
мѣждо`речии 132r
мѣста 9r, 20v
мѣсто 58v
мѣстом 131v
мѣла 115r
мѣса 3r
мясоудѣние 157r
мятежниковъ 29r

на: на бокъ 73r, на
брюхе 36v, 106r, на
брюхо 108v, на
б(о)га 149r, на
весну 37v, на
голову 94r, на гору
17v, на гузнѣ
105v, на десеть 40r,
на десет(ь) 8v, на
друга 1v, 149v,
153r, на духъ 110v,
на д(е)нь 45v, на
землю 15r, 17r, 50r,
78v, 101v, 112r,
140r, 146r, 155r, на
лошед(ь) 83v, 86v,
на море 54r, на мя
18v, 84v, 99r, 99v,
100r, 100v, на ны
53r, на н(е)бо 105r,
на н(е)б(е)си 131v,
132r, 134v, на
печ(ь) 86r, 87v, на
поле 18v, 152v, на
поль 100r, на руку
97v, на сторону
50r, на три 9r, на
чеп(ь) 73v

Навиннымъ 161v
Навиннѣ 8r
наведе` 94v

навѣрхъ 38r
навести` 155r
наводит 88v
наволокли` 59v
навѣта 76v
навѣтоват(ь) 87v
наги 38v, 41r
надавали 61r
надѣжа 63r, 142r
надѣжди 151v
надобе 58v, 69v, 76r,
87r, 141r, 155v,
156r
надобно 44v, 59v,
63v, 82v, 150v
надобны 138r
надѣжа 63r
надѣйся 63r
нажили 114v
назадъ 67v
назидаютъ 158r
назидая 110r
назнаменова` 3v
назнаменоваль 98v
найдется 115v
наказавъ 29v
наказан 20r
наказаніе 36r, 85r,
107v
наказанія 36r
наказанъ 83v
наказуеть 49v, 50v
наказуеши 35r
наказуя 95r
наказываетъ 96r
накинута 35v
наклоніти 109r
наклонѣем 110v
накопѣ 41v
накос(ь) 81v
накрѣпко 27r
налагая 81r
належитъ 3v
наложѣли 25v
налою 14v
наменѣль 34v
намерзаютъ 58r
намі (9 раз)

нападе` 90v
нападѣша 99r, 100r
напали 87v
напалъ 28r
напехаю 89v
напѣлѣся 58v
написавъ 24r, 59v
написали 113v, 158v
написали 61v
написано 60r
написанъ 99r
написатъ 86r
напиши` 115r, 135v
напи 58r
напоследѣи` 161v
напослѣдок 133r
направи 4r
напрасно 28r
нарече` 140v(2), 146v-
(2), 147r, 154r
наречешися 161v
нарицающихъ 107v
народа 17r
народу 23r
народы 57v, 79r
народѣ 93r
народомъ 64r
народито 28v
нартах 45r
нарту 39r(3)
нартѣ 105r
наруга` 149r
наругавъ 65v
наругая 92r
насилія 71r
насилу 18r, 39r, 40r,
54r, 81r, 100r, 103v
наслѣдника 145v
наслѣдова 157r
наставаю 11v, 137v
наставили 15v
наставит 17r
наспинали 63v
насыщаяся 55r
натѣшилсѣ 39v
наутро 102r
научаемся 132v
научаетъ 77v, 138r,

154г
 научением 28г
 научилъ 103v
 научилъ 72г, 109v,
 114г
 нача` 154г
 начал 33v, 48г, 84v,
 90v, 100г
 начала 9г
 начало 33г
 началъ 25v
 началъ 95г
 начати 4г
 начать 134г
 началъ 85v
 началъ 99v, 154v,
 159г
 начертание 2г
 начинания 10г
 наша (7 раз)
 наше 16г, 46г
 нашава 47v
 нашего (5 раз)
 нашей 7г, 8г, 59v
 нашель 68г
 нашем 91v
 нашему (8 раз)
 нашемъ 2v, 3v, 76v
 нашею 82г
 наши (5 раз)
 нашимъ 162г
 наших, нашихъ (5
 раз)
 нашолъ 47г
 нашу (4 раза)
 не; не было 39г, 140v,
 157v, не взял 44v,
 не любю 156г, не
 по шго 114v, не
 приняли 64г
 небл(а)гословеннова
 89v
 небрежения 148г
 невестствени 142v
 невестственному
 138г
 невестственному 141v
 невидима 139v

нево` 22v, 28г, 49v
 невоздержá 152г
 невоздержания 148г
 невоздержно 55г
 неволею 151v
 неволи 149v
 неволя 36v
 Неврôда 159г
 Неврôдъ 158v
 неврôдяне 159v
 несклôнно 71г
 невѣ`дением 5v
 невѣ`домо 21v, 77v
 невѣ`жество 83v
 невѣ`рнии 102v
 негасимый 143г
 негасимым 141v
 негô, негô` (часто),
 негô (3 раза)
 негôден 152v
 негôдны 52v
 недвижим 145г
 недоразумно 81v
 неже 133г
 нежели 5г, 37v, 72v,
 100v, 136v
 незлюбивъ 73г
 неизмѣ`нню 78v, 79г,
 114г
 неизреченно 20г
 неисповѣдимъ 2v
 некрещенова 17г
 нел(ь)зя 33г
 немилостивые 40г
 неминучую 44v, 91v
 немѣрные 45г
 немногô 20v, 59v
 немощи` 142v
 немошни 71v, 73г
 немощ(ь)ствуя 99г
 нему` 33г, 141г, 156г
 ненавидѣти 153г
 ненавидяи 2v
 ненасыщенныя 133v
 недержимую 139v
 Неонила 19v
 неослабно 23v, 30v
 неосязаемый 132г

неотступно 73v
 неплодное 105г
 неплодовита 157v
 неповинна 73г
 неповинную 50v
 непогребеной 98г
 непогребенъ 152v
 непопользованенно
 77v
 непорочно 35г, 94v
 непорочной 34v
 непорочную 84v
 непостижению 132г,
 132v
 непостижимъ 11г
 непостижимый 11г,
 131v
 непостижно 132г
 непотребнымъ 2v
 неправду 84г, 111v
 неправдѣ 6г
 неправô 84г
 неприступнаго 137v
 неприступно 132г
 непроходимые 32v
 неразумия 150v
 нерастворенным 148г
 нерождение 11v
 нерожденный 109г
 Нерôнова 23г
 Нерôнову 18г, 22v
 нерпы 54v
 Нерьчи` 45г
 несмысленъ 83г
 несогласны 114г
 неударжимыя 133v
 неудобно 84v
 неукрашена 139v
 неученъ 83г
 неучобные 72г
 нечаемаго 105г
 нечестивым 142г
 нечестивыя 156v
 нечѣстымъ 42г
 нею 46г, 98v, 145г
 нѣву 46v
 ниже` 10v(2), 36г,
 133v

нѣзу 143г
 нѣкак 160г
 никакова 139v
 Никѣтин 27г
 Никѣту 63г
 никоу 28v, 63г
 Никодѣма 65v
 Никодѣмъ 64v
 николи 140г
 Николѣ 63г
 Нѣкон 62г
 Нѣкона 22г, 26v, 30г,
 31v, 71v, 75v, 112v
 Нѣконом 62г
 Нѣкону 22г, 24г, 27г,
 78v, 113г
 Нѣконъ 7v, 21v, 23г,
 24г, 71v, 110г
 никто 25г, 76v, 101v,
 106v, 148v
 нѣма 115v
 нѣми (10 раз)
 ничево 89г, 90г,
 103v, 107г, 140v
 ничево 102г
 ничево 60v
 ничто 11г, 42г, 91г
 ничто 91г
 ничтоже 82v, 42г,
 106v
 нѣщих 77v
 нова 141v
 новаго 35г
 Нове горде 68v
 нѣво 141v
 нѣвой 112v
 нѣвом 24г
 нѣвому 57v, 64v
 нѣвомъ 27v
 нѣвую 27г
 нѣвым 98v
 нѣвых 3г
 нога 44v, 46v
 ногѣма 20г, 135г, 156v
 ногѣми 62г, 68v, 69г
 нѣги 23v, 34г, 37v,
 38г, 69г, 93v, 94г(3),
 104v (2), 105v, 133v

(2)
 ногоу 47v
 нѣгу 161г
 Нѣе 156г, 157г(2)
 ножа 105v
 ножемъ 81г
 Нѣи 140г
 носѣтъ 68г
 нѣсом 50v
 носу 52v
 нѣсѣтъ 73v
 нѣчью 21v, 49г, 62v
 нѣпѣшесѣ 140v
 нѣщи 8v(2), 67v, 90v,
 161г
 нѣщи 95г, 97v, 141v,
 142г
 Нѣю 155г, 156г
 нѣвомъ 69v
 нѣву 154г
 нѣвъ 5v
 нѣжда 3v
 нѣждах 41г
 нѣжде 41г
 нѣжду 68v
 нѣжды 27v, 41v
 нѣждѣ 3v
 нѣженъ 37v
 нѣжи 159v
 нѣжица 73v
 нѣжно 3v, 35v
 нѣкѣмъ 113г
 нѣмѣй 85v
 нѣчемъ 105v
 нѣчто 88г
 нѣже 97г
 обезчѣстил 72v
 обнѣуѣся 56г
 обнѣаѣтъ 2v
 обнѣтѣние 132г
 обнѣтели 142г
 обнѣтелѣ 132v
 обл(а)гоухѣлѣсѣ 144v
 облагоухѣлисѣ 144v
 обл(а)гоухѣютъ 143v
 обладѣли 161v
 обладѣющѣ 134г

облазнѣсѣ 98v
 облѣчѣны 136г
 облѣщѣсѣ 145v
 обнѣзѣху 37г
 обнѣчаем 36г
 обнѣчаѣтъ 79г
 обнѣчалѣ 56г
 обнѣчалѣ 57v
 обнѣчилѣ 112v
 обнѣманѣваѣтъ 158г
 обнѣманѣваѣютъ 19г
 обнѣмѣзли 105v
 обнѣвлю 151v
 обнѣга 147v
 обнѣ(ѣ)стѣлисѣ 112v
 обнѣя 152v, 157г
 обнѣоряѣтъ 74г
 обнѣдовѣлѣсѣ 52г, 78г
 обнѣзѣно 134г
 обнѣзѣомъ 99г
 обнѣзумил 46v
 обнѣзумилѣсѣ 89v
 обнѣзумитѣца 30v
 обнѣзѣютъ 108v
 обнѣщѣлисѣ 155г
 обнѣщѣ 48v
 обнѣменѣна 14v
 обнѣугѣнъ 99г
 обнѣугѣны 73v
 обнѣрѣли 54г, 103г
 обнѣрѣтаѣютъ 32v
 обнѣрѣтѣше 101г
 обнѣряѣтѣсѣ 145г
 обнѣряѣшѣи 12v, 42v,
 64v, 135v
 обнѣкаѣютъ 7г, 143г
 обнѣревѣаемым 85v
 обнѣдѣша 16г
 обнѣкъ 162v
 обнѣчаю 6v, 7г, 95v
 обнѣчноѣ 85г
 обнѣда 89v
 обнѣтова 161v
 обнѣтовѣннѣй 161v
 обнѣщѣлѣсѣ 99v
 обнѣщѣние 69г
 овѣщѣ 35г
 овѣщѣемъ 157v

- оглашаешъ 60v
огнёвою 142v
огнёмъ 14v
огнен 135г
огни 154г
огнѣ 43г
огня 51г, 64v
огня 158v
огнь 39v, 40г
ограбѣ 17г
ограда 54v, 82г
ограждёнъ 35г
Огрофёна 39г
одежда 37v, 161г
одежды 143v
одержалъ 59v
одержимы 42г, 97г
одёнова 39г
одёнъ 39г, 71г, 99v
одна 46v
однако 41г, 53г, 68г,
93v, 112v
одно 77г, 131г
одново 61v
одной 68г, 68v, 69v
одново 158v
одному 40г
одномъ 137v
одны 39v
од(у)шевлённых 79г
одѣвахуся 35г
ожесточалъ 64v
ожидает 160г
ожидай 108г
ожидаю 46v
ожидаютъ 111г
оздравѣлъ 99v
Озій-царь 133г
озлобити 76г
озлобляетъ 84г
озоба 147v
озыбли 105v
озыблых 41г
озыбше 104v
озыбъ 104v
окинула 54г
окрѣсныя 112v
окрочю 89v
олёнем 42v
олёни 33г
олтаръ 98г
олътар(ь) 26v
олътаръ 157г
олътаря 26v
омертвѣет 93v
она, она (часто)
онѣ 155г
опалиши 101г
опечалихся 100г
опечалихся 100г
опирайся 110г
описалъ 2v
опослѣ 74г, 81v
оправся 32г
опуталъ 62г
опухли 15г
опѣступили 55v
опѣтъ 62г, 74v, 79v,
90г, 104г
Орѣфы-колдуна 47г
орлу 136г
орлы 32v
оружия 44г
освободитъ 94г
ос(вѣ)тъна 158г
осердился 155v
осетрины 54v
осетры 54v
оскорбилъ 66г
оскорьблилъ 34г
ослабил 36г
осломъ 42v
остаѣи 81г
остаѣил 27г, 58v
остаѣили 76г
остаѣилъ 96v, 159г
остаѣлю 67г
остаѣя 159v(2)
остаѣять 1v
остаѣлися 61v
остаѣли(ь) 38г
остаѣлос(ь) 40v
остаѣлося 61г
остаѣлся 81v
остаѣнется 158v
остаѣтками 3г
остѣнь 1г
остна 1г(2)
остра 19v
остригли 8г
острижены 73v
острѣгъ 24v
осуждѣние 109v
осуждѣнии 88г
осуждѣнъ 142v
осыпали 82г
от: от прѣва 146v
отбѣжало 8v(2)
отвезли 61v
отвели 24v, 27v
отвѣлъ 61г
отвертъ 48г
отверзты 135v
отверзъ 71г
отворены 67v
отворилис(ь) 67v
отворить 105v
отворя 65v
отвратисъ 152v
отвсюду 88г
отвѣца 133г, 145v(2),
149г, 153v
отвѣтъ 77г, 131г
отвѣщаемъ 139г
отвѣщаемъ 132г
отвѣщала 96г
отвѣщали 15v, 96г,
102v
отвѣщаль 71г, 87г,
103г
отвѣшеваше 132v
отгнала 90г
отгналъ 26г
отгнани 28v
отгонись 44г
отгоняше 42v
отдала 115г
отдохнуть 65v
отдохня 21г
отѣчески 47v
отѣческое 83v
отѣческой 88г
отказалъ 65v
откладѣтъ 68г

откровѣние 134v
откуды 153v
откуля 22г
откутають 65г
откупшу 79г
отлагаѣть 55г
отлучаѣся 90v
отлучѣние 1v, 109v
отлучѣтся 22v, 150v
отлучѣся 87v
отнѣлеже 143г
отнимаетъ 87г
отнѣль 27г
отпѣль 153v
отпускѣль 48г
отпустили 55v, 56г
отпустиль 49г
отпушу 46г
отрадило 89v
отраду 37г, 41v
отрѣкса 62г, 78г
отрицаюся 61v
отрочѣта 17г
отрыгнет 97v
отрыгнуль 22v
отсѣль 154v
отскочили 72v
отскочиша 98v
отступай 61v
отступаютъ 158г
отступит 95г
отступлѣние 70г
отступник 7v
отступника 71v
отступника 100г,
112v
отступниками 75г
отступники 69г, 70г,
90г, 143г(2)
отступникъ 28г
отступницы 31г
отсѣкая 112v
отсѣкли 79г
отсѣкли 112г
отсѣкли 112г
отсѣченая 79г
отсѣщи 79v
отсѣщи 81г

отгащили 103v
отгбле 87v, 140г,
144v, 148г, 157г(2)
отгбля 86г, 159г
оттрясаю 72v
отшѣль 94г, 95v
от(ъ)идѣша 87v
охѣта 64v
бчи 15г
очишти 101г
очищаю 88v
очнияс(ь) 86г

Павел 115г, 137г
Павель 61г, 70г, 73г,
97г, 151v, 163г
павечерня 141г
Павла 5v, 29г, 53г
Павлова 82v
Павлом 132г
Павлу 23v, 146v
пагуба 6г
пагубы 30v
падаѣт 90г
падають 65v
паде 156v
падѣние 110г
падет 31г
падѣша 136v
паду 104v
Падуну 35v
падни 145г
падшему 151v
паки (часто)
пакости 92v
палач 81г
палача 51v
палачи 33v
Палестина 71г
палькою 40v
палѣщъ 138г
памяти 23г
памяти 106v
памят(ь) 156v
папа 111v(2), 112г
папарты 96v
паперть 97v
парус 54г

парящия 144г
пастыри 71v
пастыря 21v, 59v
пастыръ 152г
паучину 91г
Пафнугевъ 63v
пѣче (11 раз)
Пѣшков 32г, 33г, 47v,
51г, 52г
Пѣшкову 31v
Пѣшковъ 37v, 106г
пенѣет 149г
пенѣю 36г
пѣпелесо 15v
пѣпелесы 143v
пѣпель 99v
пѣрвое 59г, 136г
пѣрвой 79v
пѣрвом 94v, 137г
пѣрвомъ 64v
пѣрвые 71v
пѣрвый 135v, 141г
перебивалис(ь) 40v,
41г
перебиваются 47г
перебились 39v
перебѣтъ 92v
перебрили 39г
перевезли 74г, 74v
перевѣтъ 37г
перевѣдит 149v
перевѣдят 149v(2)
переворачивает 38г
перегнуло 38v
перегрѣблѣся 54г
перекидал 102г
перелѣтъчи 161v
перемѣлет 31г
переменѣтъ 88v
перемѣчили 62v
переновѣтъ 141v(2)
перенѣса 26г, 92г, 97г
перенѣли 38v
перепилися 65г
переполбѣтъ 141v
переслѣпи 45v
перестѣла 79г
перестѣло 35v

пересталь 57г
 перестанет 31v
 перестать 34г
 перье 32v(2)
 перыны 20г
 Персиду 114v
 перьста 81г, 108v,
 111v
 перьстом 86г
 перьстомъ 86г
 перьсты 16v, 30v, 71г,
 71v(4), 79г, 96г,
 108v(2), 109v, 111v,
 114г
 песку 63v
 пестро 71г
 пестрообразных 61г
 пестры 143v
 песчаная 40г
 Петра 109v, 146v
 Петрович 18v, 45v
 Петровым 7г
 Петру 29v(2), 146v
 петью 69г
 печален 21v
 печалень 90v
 печали 100г
 печаль 100г
 печальт 150г
 печатает 113v
 печенье 107г
 печётся 93г
 печи 47г
 печи 47г(2)
 пеши 135г
 Пилата 79v
 Пилатъ 70v, 78г, 79v
 пилбю 134v
 Пиминьну 3г
 писанейце 33г
 писание 113v, 143г
 писанием 35г, 70г
 писании 131v
 писанию 50v, 154г
 писания 25v, 30г, 34v,
 57г, 71г, 132v
 писанное 31г, 48v
 писанному 16г, 72v

писано 3v, 5v, 24г,
 33г, 43г, 67г, 107v,
 108г, 109v, 112г,
 113v
 писано 64v
 писаное 113г
 питалис(ь) 53v
 питахуся 157v
 питаются 82г
 питомникам 2v
 пйшет 6г, 6v, 8г, 8v,
 9г, 22г, 23г, 131v,
 137v, 138г(2), 139г-
 (2), 139v (2), 151v,
 157v
 пйшетъ 73г, 143г,
 143v, 144v, 163г
 пйшутъ 131г
 пищалей 19г, 160г
 пищи 47v, 53v
 пйшу 45v, 101г
 плавает 54v
 плавай 16г
 плавала 139v
 плавание 16г
 плакався 15г
 плакався 13г
 плакавшиеся 14v
 плакавъ 50v, 85v,
 89v, 106г, 106v
 плакал 92v
 плакание 96г
 плакася 78г
 плакатися 141г
 плакат(ь) 94v
 плакашеса 152v
 пламен(ь) 82v, 135г
 пламя 15г
 планиты 143г
 платом 16v
 платочикъ 101г
 платъе 88v
 платъя 36v
 плахе 78v
 плаху 79г
 плача 47г
 плачевнова 30г
 плачет 68г, 89v

плачетъ 29г, 95г, 96v
 плачуше 17г
 плачуши 51v
 плачу 15г, 43v
 плачють 33г, 46v,
 84v, 91v, 151v
 плачючи 7г, 23v, 68v,
 85г, 95v
 плевалъ 26v
 плевель 53г
 племяни 46г
 пленённых 131v
 плеснули 35v
 плетения 131v
 плетью 91v
 плет(ь)ми 67г
 плеча 79v
 плеча 108v
 плечах 35v
 плечо 25г, 109г, 109v
 плеци 35г
 плбвуть 32г
 плувчи 53v
 плодovitая 143г
 плодovitое 151г
 плодovitые 144г
 плодovъ 144г
 плоды 144г, 157v
 плоти 110v
 плотино 6v
 плоты 40г
 плывше 55v
 плбю 78v
 плбють 25v
 плясать 48г
 плясовые 18v
 по: по брюху 35v, по
 воду 86v, по
 дванадесет(ь), по
 двое 156г, по друге
 85v, по лъсу 40v,
 по морю 54v, 138г,
 по мосту 63г, по
 плоти 162г, по
 роду 143г
 побивай 62г(2)
 побивъ 92г
 побили 51v, 55v

побира́ль 61г
 побѣ́ти 55v
 побѣ́тым 49г
 побл(а)года́рь 16v
 побѣ́й 68v
 побранѣ́лис(ь) 90v
 побрели́ 66v
 побрѣ́ль 67v
 побрести́ 104v, 105v
 побѣ́гоша 28v(2)
 побѣ́жаги 151г
 побѣ́сь дуем 145v
 повали́лася 95г
 повали́лас(ь) 95v
 повалу́ши 54v
 повале́лся 104v
 повале́тся 39v
 повелева́еть 72г
 повелева́ю 85v, 114v,
 151v
 повели́ 63г, 73v, 78v
 повелѣ́тъ 79v
 повелѣ́ 3v
 повелѣ́вает 113г
 повелѣ́ваетъ 110г
 повелѣ́нием 138г
 пове́сть 94v
 повѣ́нсь 90г
 повинѣ́лис(ь) 63v, 77г
 повинна́ 14v, 147г
 повинѹ́шаго 151v
 повѣ́вает 96г
 повѣ́ся 70г
 повѣ́ствуе́тъ 162г
 повѣ́сть 93v, 101v
 повѣ́ти 160г
 погáнова 34v
 погиба́ю 88г
 погиба́юции 6г
 погѣ́бе 153г, 156v
 погѣ́бели 49г
 погѣ́бел(ь)ный 34v
 погѣ́бли 71г
 погѣ́бнете 49г
 погѣ́бнете́ 12v
 погла́дил 76г
 погла́жу 94г(2)
 поглядѣ́тъ 159v

поглядывает 87v
 погла́жу 36v
 погово́ривал 37г
 погово́римъ 160v
 пого́да 54г
 пого́дою 69г, 160г
 погѣ́нят 151г
 погребáль 47v
 погрузи́ 38г
 погря́зла 140г
 погуби́ 8v
 погуби́ль 92v
 по́д: по́д руку 19v,
 66г
 пода́вился 106v
 пода́вился 106v, 108г
 по́дал 59v
 по́дали 22г, 24г
 по́далъ 73г
 по́дасть 3г
 по́даты 60г
 по́двиге 85г
 по́двигнулъ 155v
 по́двигу 97v
 по́двигъ 69г, 70v
 по́движника 68г
 по́двиге 13v
 по́дворье 70v, 74г,
 74v(2)
 подержáвъ 55v, 61v,
 62v
 поди́ 32v, 52г
 подивѣ́тъ 34v
 подѣ́рь 135г
 подкре́пить 77v
 подкре́пляетъ 61v
 подкрѣ́пляйся 82г
 подкрѣ́пляла 77v
 подкрѣ́пляюще 85г
 подле́ 87г
 поднача́л(ь)ной 25v
 подня́въ 50г, 100г
 по́днял 20г, 66г
 подоба́еть 69v, 71г,
 103г, 108v(2), 141г
 подоба́ше 73г
 подѣ́бен 135г
 подѣ́бенъ 135v

подѣ́бие 134v
 подѣ́бием 86v
 подѣ́биемъ 91г, 134v
 подѣ́бию 12г, 143г,
 145v
 подѣ́бна 135v
 подѣ́бни 135г
 подѣ́бно 136г(2)
 подѣ́бнъ 11г
 подро́бну 14v, 51v
 подте́кала 7v
 подте́че́тъ 7г
 подума́въ 29v, 68г
 подума́л 63v(2)
 подшѣ́теся 1г
 подъте́кала 7v
 поды́менье 100г
 поелѣ́ку 1г, 1v
 пожа́ловала 46г
 пожа́ловалъ 66г, 93г
 пожа́луй 42г, 75г
 пожа́луют 36v
 поживе́ 147г
 по́жил 20v, 70г
 по́жили 76v
 пожа́рти 15v
 позавѣ́дъ 147v
 позна́ете 1г
 позна́но 8г
 позна́ютъ 83г
 по́идем 103г
 покади́ль 86г
 пока́дя 47г, 66г
 покажи́ 85г
 покажу́ 135v
 покажу́ 93v
 пока́зан 134v
 пока́занная 77г
 пока́зано 134v
 пока́заны 81г
 показу́еш(ь) 33г
 показу́я 12v, 81v,
 133v
 пока́йтеся 155г, 155v,
 160г
 показáвсь 98v
 показáлся 35v
 показáтися 150v

поки́нет 31г
 поки́неть 74г
 поки́нувь 16v
 поки́нули 106v
 поки́нуль 21v(2), 97г
 поки́нут(ь) 104v
 поки́нуть 66v, 69v
 поки́ня 21г, 28v, 97г
 поклонѣ́лас(ь) 95v
 поклонѣ́лся 66г
 поклонѣ́мся 103г
 поклонѣ́ся 110г
 поклонѣ́тися 52г
 поклонѣ́шася 17г,
 136v, 147г
 поклонѣ́ное 95г
 поклонѣ́номъ 74v
 поклонѣ́нцы 101v
 поклонѣ́ны 23v, 110v
 поклонѣ́нхъ 24г
 поклонѣ́емаго 5v
 поклонѣ́ся 42г, 51v,
 57г, 66v
 поклонѣ́тся 145г
 поклонѣ́хуса 145г
 покѣ́й 141г
 покойни́къ 70г
 покѣ́йникъ 67г
 покѣ́рмят 36v
 покѣ́рна 147г
 покѣ́ю 68г
 покѣ́я 136v, 159v
 покрѣ́пиль 86г(3)
 покрѣ́плю 42v, 46г
 покрѣ́вая 140г
 покрѣ́ла 26v
 полагѣ́ю 31г
 полѣ́та 95v, 96г(2)
 полѣ́тке 23v
 полѣ́тки 54v
 полѣ́тку 63г
 полѣ́ты 67v, 95v
 полѣ́тях 140г
 полгѣ́ры 157г
 полѣ́ 17г, 18v
 полѣ́жавь 87v, 105v
 полѣ́жать 159v
 полѣ́жить 68г

полежу́ 73г
 полѣ́зная 1v
 полѣ́зати 150г
 полѣ́зу 105v
 полива́ли 157v
 полно́ 73v
 полино́щи 15г, 28v
 полови́на 140г
 полови́ну 27v
 положа́ 79г, 97v, 98v,
 106v
 положено́ 111г
 положи́ 1г
 положи́ 101г, 135г
 положѣ́ла 96v
 положѣ́ли 102v
 положѣ́те 1г
 положѣ́ти 109г
 положѣ́ща 136v
 положу́ 89г, 94г
 полон 32г
 полону́ 94v
 полпу́дика 41v
 полта́ра 28г
 полти́ну 29v
 полтѣ́ры 20v
 полу́ 28v, 68г, 93v,
 100г
 полуба́ми 38г
 полубы́ 32г
 полу́голова 63г, 78г,
 79v
 полу́головою 63v
 полу́голову 63v
 полудне́ 6v, 7г
 полунѣ́чи 104v
 полунѣ́щи 141г
 полу́нощница 141г
 полу́нощнице 84v
 получи́шъ 100v
 полчасѣ́ 106v
 полѣ́ма 57v
 пол(ь)зѣ́еть 91г
 помѣ́жу 42v, 97v
 помѣ́зал 20г, 43v
 помѣ́заль 47г
 помѣ́ле 20v
 помале́н(ь)ку (?) 39г,

68г, 76v
 помѣ́ниваютъ 59г
 помѣ́рли 30г, 40v
 помѣ́рлю 140v
 помѣ́тати 110г
 помѣ́ловал 92г
 помѣ́ловаль 93г
 помѣ́лованъ 78г
 помѣ́луесть 148v
 помѣ́луй 50г, 73v,
 84v, 84v, 110г
 помина́й 3г
 помина́я 13г, 57г
 поми́рился 47v
 помни́ 108г
 помни́м 7v
 помни́тся 93v
 помога́й 33v, 34г
 помога́йте 70v
 помога́ла 41г
 помога́ль 3г
 помози́ 32г
 помоля́или 54г
 помоля́ся 75г
 помолча́ль 59г, 59v
 помоля́ 47г, 90г, 99г,
 102г
 помоля́с(ь) 94г
 помоля́ся 98г
 помо́щи 4г
 помо́щи 108г
 помо́щию 5v, 85г
 помо́щница 74г
 помо́щницу 13v
 помча́ли 33г
 помѣ́спивъ 138г
 помѣ́шка 22г
 помѣ́нем 115v
 помѣ́нуль 29v
 помѣ́нутъ 39v
 понаказа́ль 66v
 понѣ́же (15 раз)
 пономарю́ 92г
 пону́дите 93v
 понужда́я 2v
 попа́ 43v, 63г
 попа́ли 76v
 попа́ль 98v

попаляеть 132г
 поперёгъ 81г, 82г
 поплáкал 93г
 поплыл 52v, 93г
 поплыли 40г
 пополоскáть 87г
 попопла` 79г
 попрáвя 50г
 по-прéжнему 82г,
 112г
 попущёнием 22v
 попущено 30v, 76г
 попы` 21г, 28v
 по́пѣх 14г(2), 14v
 поради`ль 52v
 пора́женных 41г
 пора́жёнъ 84v
 порица́я 26v
 поро́га 36г
 поро́ге 27v, 32v
 поро́гу 35v
 поро́гъ 32г, 49v
 по́ру 52v, 56v, 76v
 пору́ками 76v, 97г
 посади́ли 24v(2), 63г
 посади́ть 19v
 посиди́те 73г
 поси́няль 38г
 поска́кивает 97v
 поскѣмил 44г, 44v
 посла` 130v, 156г,
 156v (2)
 посла́ла 46v
 посла́ль 60v, 61v, 74v,
 75v, 76v
 посла́ние 22г, 74v(2)
 посла́нии 64v, 77г
 посла́ния 77г
 посла́нник 75г
 посла́нникомъ 61v
 послано` 77г
 по́слано 96г
 посла́нья 76v
 посла́ть 60v
 послѣ 133v
 послужѣли 81v
 послу́шавъ 79v, 102v,
 147v

послу́шает 42г
 послу́шай 48г, 64v,
 75г, 95v
 послу́шающихъ 115v
 послу́шал 22г
 послу́шание 50v
 послу́шати 1v
 по́слѣ 13v, 37г, 74г
 посмотре́ 63г
 посмѣ́хаютъ 148г
 постѣ́пи` 4г
 посрами` 102v
 посреди` 134v
 посре́днее 1г
 посре́дѣ 135г, 145г
 посре́дѣ 144г
 поста́вил 21г, 133г
 поста́вили 73v
 поста́вилъ 98г
 поста́вит(ь) 20v, 56г
 поста́вить 102г
 поста́вишася 134v
 поста́влен 14г
 поста́вленъ 97v
 поста́вя 52v, 70v
 по-ста́рому 43v, 47v,
 91v, 98г, 98v
 постегáль 28v
 постегáю 88v
 постели` 101г
 пости́гла 104г
 пости́гоша 28г
 по́стница 13г
 постбѣ 72v, 103г
 постомъ 145г
 пострада́ти 12v, 145v
 пострѣ́глас(ь) 96v
 пострѣ́гъ 44г, 44v
 пострѣ́я 103v
 постыди́тся 12v
 постѣ́ся 21v
 посули́ль 161v
 посыла́ла 29г
 посыла́ю 102v
 посѣ́каемо 105г
 потако́вника 59v
 потаща` 27г, 104v
 потащѣли 27v

потащи́ль 60г, 72v,
 104г
 потащи́лься 103г
 поте́рпимъ 76v
 потеря́ли 5г, 75г
 поте́че` 8v
 потоло́ку 1v
 пото́мъ 74v, 86г, 101г
 потб́па 155г(2)
 потб́пе 157v (2), 158v
 потре́бить 98v
 потре́бник 85г
 потя́нуть 39v
 поу́ча` 93г
 поу́чение 1г, 2v, 23г
 поу́щение 151г
 похóды 56v
 походя` 99v
 похóти 130v
 поцелова́ти 99г
 по́чал 18г
 почи` 110v
 почи́вает 132v
 почи́ваю 35г
 почи́вая 14г
 почи́ли 104г
 почи́я` 54г, 103v
 почи́таёт 73г
 почто` 130v
 поше́дъ 17г
 поше́ль 15г, 87v, 97v
 пошла` 96v
 пошли` 77v
 пошло` 149v
 пощади` 33v
 пощупал 98г
 по́яс 23v, 110v
 по́яса 110v
 пра́вая 113v
 пра́вду 50v, 151г
 пра́вды 141г(2)
 пра́веден 150г
 пра́веднаго 34v
 пра́ведник 140v
 пра́ведники 142г
 пра́веднику 155г
 пра́ведникъ 155v
 пра́ведный 35г

праведным 134v,
 142r (2), 150r
 праведных 109v(2)
 правила 55r, 88v
 правилам 29v, 77v
 правило 68r
 правило 84r(2), 85r,
 89r, 93v, 94v, 95r-
 (5), 98v, 141r
 правилом 85r
 правил(ь)не 94v
 правил(ь)ною 29r
 правилѣ 84v, 99r,
 101r
 правилѣхъ 101v
 правится 149v(2)
 править 15v
 правовѣ'рне 114v
 правовѣ'рну 108v
 правовѣ'рный 44r
 правовѣ'рнымъ 77r
 правое 109r
 православие 71r, 71v
 православна 100v
 православная 98v
 православное 57v
 православную 27v
 православными 14r
 православныхъ 77r
 правости 79v
 правую 15r, 56r, 79r
 правы 150r
 прадеды 34v
 праздни́ки 110v
 пребѣ' 161r
 пребываетъ 2v(2)
 пребыва́и 2v
 превзѣ'тъ 144v
 превознесѣ'нѣ 133r
 превысо́цѣ 134r
 преглубо́кѣ 143r
 пред: предъ б(о)гомъ
 66r, 77v, 110r предъ
 б(о)гом 101r
 предаде' 70v
 преда́мъ 114v
 преда́л 111v, 112v,
 113v

преда́ли 71v
 преда́мъ 78v
 преда́ние 78v, 112v,
 114r
 преда́нию 23r, 71v,
 79r, 108v, 112r
 преда́нное 81v
 преда́ша 114r
 предлагаю 2v
 предѣ'ль 140r
 предѣ'лы 160r
 пре́жде (16 раз)
 пре́ждерече́ннаго 77r
 пре́же 37v, 159r
 пре́жнева 87v
 пре́жней 81v
 пре́жнему 27r, 98r
 презві́терскою 97v
 презира́я 84r(2)
 прекра́сен 145v
 прекра́сная 143v
 прекра́сному 160v
 прекра́тѣ'мъ 150v
 прекр(е)стѣ'тисѣ 105r
 преле́сти 58v
 преле́стнаго 5v
 преле́сть 6r
 преложи́ся 6v
 прел(ь)стѣ'и 149v
 прел(ь)стѣ'ли 112v
 премудры́й 143v
 преобидѣ'въ 152r
 пресели́лися 154v
 пресмыка́ющияся
 144r
 предста́вился 84r
 предста́вился 89v
 преста́нем 8r
 преста́нутъ 150v
 преста́ните 155v
 престу́пит 12r, 145v
 преступле́ние 88r(2)
 преступле́нии 144v
 преступле́ния 144v
 престу́пника 151r,
 151v
 пресе́чается 142r
 претерпѣ'ишь 62r

претре' 134v
 претыка́нию 31r
 претыка́ются 31r
 прехо́дит 9r
 прехо́дятъ 55r
 прехо́ждѣ'нія 1r
 прибавил 155r, 158v
 прибавлю 44v
 прибы́ло 32r
 прибы́ты 21v
 приближа́емся 1v
 приближа́ются 1v(3)
 прибли́жися 155v
 прибыва́ла 140v
 прибы́ло 8v
 прибы́вали 43v
 прибы́жавъ 16v
 прибы́жали 19r
 приведе' 139r, 147r
 приведены' 138r
 приведѣ'ших 42r
 привезена' 94v
 привезли' 27r, 35v
 привели' 33v(2), 43r,
 70v, 78v, 92r, 95v
 приве́ль 48r, 138r
 привлачи́тъ 153r
 приво́локся 37v
 привы́къ 57r
 привязан 89r
 приговорѣ'ли 78v
 приговоря' 93v, 95r
 пригодѣ'тся 76v
 пригото́вил 140v
 пригото́вили 63v
 пригото́виться 4r
 приежа́ль 67r
 приежа́ль 63v
 прижа́въ 50r, 95r, 97v
 прижи́ла 96v
 призва́въ 42r, 50v
 призира́етъ 85v
 призира́ющаго 33r
 при́зри 84v
 при́йде 6v
 приидѣ'ша 18r
 прими' 138r
 прика́з 27v, 83v

приказали 29v
 приказалъ 86г
 приказано 31v
 приказу 20v, 145г
 приказываю 47г
 прикащик 53v
 прикащику 53v
 прикладъ 1г
 приклякивая 99г
 прикованъ 90г
 прикованы 94v
 прикоснуса 134г
 прикрылъ 157г
 прилагает 153v
 прилежи 30v
 приложася 50г
 прилучилося 46г
 прилучилос(ь) 47г
 прилѣжа 14г
 прилѣжалъ 84г
 прилѣжаніе 84г
 прилѣжаше 13г
 прилѣжитъ 2v
 прилѣжно 15г, 69v,
 111г
 прилѣпиль 14v
 примири 19г
 примирилися 67г
 примрачилис(ь) 151г
 принашивали 97г
 приневоблила 149г
 принесе 145г, 152v
 принесли 47г
 принесоба 98v
 приносила 45v
 приносить 144v
 приносятъ 8v, 144г
 принужденъ 30v
 принявъ 28v
 припада 4г
 припадѣте 155v
 припаль 38v
 приписаль 74v
 приплыли 32г, 55v
 прискочаща 98v
 прислала 45v, 46г,
 46v, 47v, 106г
 присланы 77г

пр(и)сносущен 5г
 пр(и)сносущные 4v
 приставленъ 90г
 приставъ 29v, 62г
 приставы 40г
 пристали 54г
 присталь 159г
 пристанища 69г, 69v
 пристанище 69v
 пристрашен 132v
 приступаю 101г
 приступаютъ 21г
 приступи 147v
 приступивъ 98г
 приступил 62г, 91г
 приступили 95v
 приступит(ь) 43v
 приступом 19г
 приступу 43v
 приступа 95v(2),
 147v
 присылала 46г
 присылалъ 74v
 присылан 74г
 присыланы 74v
 присѣщение 64v
 притворъ 92г
 приходила 36v
 приходило 23г
 приходя 49г, 66г
 приходящих 42v
 приходящу 115v
 причастивъ 44г
 причастилъ 43г
 причастся 100v
 причащаются 100v
 причащенію 101г
 причащущу 44г
 причтъ 19v(2)
 пришедъ 60г, 75v,
 92v
 пришелъ 21v, 46v,
 47v, 51v, 52г, 67v,
 92v, 97v
 пришла 46v, 92v,
 96v, 105г, 106г
 пришли 73г, 103г
 пришло 113г

пришло 113г
 пробудилас(ь) 95г
 провидѣ 146v
 провозжали 17г, 73v
 провозжающие 17г
 провъдати 156v
 проглотить 53v
 прогнание 109v
 прогнанъ 143г
 прогнѣвали 84v
 проговорю 89v
 пройдох 6г
 проидоша 160v
 проклиная 8г
 проклинаемъ 78v
 проклинаяи 3г
 проклял 100г
 проклят 9v, 137v,
 150г, 157г
 проклята 144v(2)
 прокляти 114г
 проклято 10г
 проклятую (?) 158v
 проклять 3г
 Прокбопей 17г, 103г
 Прокбопьем 97г
 Прокбопья 18г, 76г,
 77г
 прокуда-таки 94г
 пробилъ 50v
 пролѣбка 58v
 пролѣбке 58v
 пролѣбку 58v
 промблыл 34г, 50v,
 промблыть 105v
 промблысомъ 102v
 промблысь 58г, 107г,
 159v
 промблыль 103v
 промблыли 49v,
 107г
 пробасть 112г(2), 154г
 пропина 140г
 прорицати 134г
 прорицаху 162г
 пророком 19v
 пророкъ 111v(2)
 пророчество 48v

просвира` 99v
 просвиру` 98v, 99v
 просвиру 100v
 просвиры` 99г
 просылъся 29г
 прбсит 89v
 прбсить 88v, 89г
 просйть 47г
 прослави 102v
 прославити 67г
 прославлно 108г
 прославляеть 108г
 простёрто 151г
 прости 91г, 101v(2),
 149v
 прости` 37г, 66г, 153v
 прости́те 42г, 55г, 58г,
 65г, 83г, 93г, 163г
 прости́ть 44v, 78г,
 163г
 прбсто 45v
 прбстолюди́ну 3v
 прбстоты 35г
 прбстрáнно 8v, 10г,
 12v, 133v, 162г
 прбстряпал 87v
 прбсяще 66v
 прбтекбша 144г
 прбтивится 20v
 прбтивленье 153v
 прбтивна 94v
 прбтивникъ 158v
 прбтиво 8г, 111г, 138г
 прбтивъ 27г, 45v, 67v,
 110v
 прбто́ке 102г
 прбтолкава́ла 10г
 прбтолкуй́те 138г
 прбтопоп 33v
 прбтопоп 73г
 прбтопо́па 7v, 21г,
 24г, 26г, 50г, 50v,
 76г, 162v
 прбтопо́пица 27v,
 39г, 45г(2), 47г, 90v,
 105v
 прбтопо́плу 18г(2),
 22v, 24г

прбтопо́пъ 45г, 61v,
 62v, 68v, 74v, 79г
 прбтопо́пы 14г, 20v
 прбтяза́я 131v
 прбцежёным 148г
 прбча́я 73г
 прбчая 22г, 33г, 63г,
 89г, 134v, 144г
 прбче́тъ 18г
 прбчин 7г, 85v
 прбчими 8г, 145г,
 163г
 прбчимъ 78v
 прбчитáли 78v
 прбчитáя 83v
 прбчих 59v, 63г, 114г
 прбчия 3v
 прбшенье 42г
 прбшли́ 49v
 прбшу` 82v
 прбшу 93г
 прбщáлся 91v
 прбщáются 49г
 прбшенье 101v
 прбщения 47г(2), 82v,
 96v
 прбщень 78г
 прбжв́ся 22v, 86г
 прб́сная 54v
 прбмбе 88г
 прбмые 73v
 прбничка 39v
 прбсалты́рях 109v
 Псковска́го 10г
 пт́ицами 155г
 пт́ицах 32v
 пт́ицы 32v, 140v,
 144г, 147г, 151г,
 152v, 155v, 156г
 пт́ичьи 96г
 пудика 41v
 пуживал 97v
 пузы́рь 55г
 пуска́й 41г, 70г,
 76v(2), 79v, 82г,
 83г, 91г
 пускáль 51г
 пустýль 28v, 39v

пусты́те 96г
 пусты́ти 153v
 пустбе 85v
 Пустозёрской 81г
 Пустозёрье 76г
 пустосвятовъ 27г
 пустб́шных 143г
 пустýю 43v
 пусты́ни 58г, 93г,
 160v, 161v
 пусты́ню 66v
 пусты́нника 79v
 пусты́я 136v
 пути` 16v, 27v, 104v,
 161г
 пухнут(ь) 38г
 пушкарёй 21г
 пушкаря́ми 21г
 пу́ще 72v
 пу́щи 43г, 43v(2), 46v
 (2), 84v
 пшени́цы 46г, 53г
 пыга́ть 48г, 51г
 пы́хнул 17г
 пт́ьвги 143v
 пт́ьна 139v
 пт́ьню 60v
 пт́ьны 138г, 139v
 пяти` 2v, 91v
 пятидеся́тъ 156г
 пятна́десет(ь) 140г
 пятна́дцет(ь) 63v
 пята́ый 141v
 пята́(ь)деся́тъ 2v
 пята́ью` 71г
 пята́ья 28г
 рабб́въ 163г
 рабб́тае́те 159v
 рабб́ты 151v, 159v
 рабб́тъ 40v
 рабы` 77г
 ра́венству 1v
 ра́вна 10v
 ра́вно 153г(2)
 ра́вны 11v, 74г, 111v
 ра́внѣ 11г
 ра́ди 6г, 25v, 54г, 55v,

- 66г, 73г, 100v, 110v,
111г, 152v, 162v,
163г
радоватися 22г
радосно 111г
радости 99v, 133v
радостях 157г
радошно 103г
радуется 146v, 148г
раждатися 142v
разболѣхши 33v,
105v
разверзѣхся 134v,
140г
развращеннымъ 114г
разговариват(ь) 49v
разделение 30v
раздираются 157v
раздувается 55г
раздѣляюще 10v
разжежение 15г
разжеженъ 135г
разказывает 52г
разломавъ 92г
разломан 99г
разлучи 140г
разные 32v
разными 143v
разорение 8г
разорено 37v
разорены 18г
разорилъ 159г
разоряете 160г
разпространи 139v
разпростре 8г
разслаблен 99г, 154v
разслабленъ 100г
разступилася 112г
разступилъся 58v
разсуждать 133v
разсуждаю 73v, 163г
разсуждаю 16г
разсуждая 99г
разсыпались 60v
разсѣченія 26v
разтерзати 151v
разума 35г
разумно 81v
разумные 160г
разумом 4г, 5v, 83г
разумомъ 83г
разумъ 139г
разумъ 83г
разумѣвай 4v
разумѣет 77г
разумѣй 142v
разумѣйте 1г, 1v
ран 146v, 149г, 153v
райския 144г
райское 144v
раненова 51v
раненых 52v
раскопѣть 103v
распустя 95г
распѣтия 6v
расташено 37v
растлѣваемыя 144г
раю 145г
рваные 103v
ребра 146v
ревнитель 112v
ревностію 26v
ревность 68г
ревугъ 160г
Резани 67г
Резаньской 87v
река 35v, 40г, 58v
река 69v
реки 32г, 45г, 86v,
87г
рекохъ 99v
рекоша 137г
рекою 7г, 13г
реку 1г, 42г, 62v, 63г
(2), 75г, 78v, 82v,
91г
рекутъ 67г, 102v
ременемъ 28v
рече 2г, 2v, 10v, 12г,
48v, 81г, 102г, 130v,
133г, 133v(2), 140г,
140v, 145v(3), 147v,
149г(2), 149v(2),
151v, 153v(2), 159г,
161г, 161v
речеве 48v
реченія 131г
реченію 30v, 162г
реченна 139г
реченно 78г, 107v,
108г, 113v
рещи 49v, 149г, 149v
рѣзах 16v
рѣзою 132г
рѣзы 66г, 98г(2), 106г,
136г, 138г
Рѣмляне 112v
Рѣмляня 71г
рѣмьской 111v
рѣнулся 105г
рѣтори 65v
рѣторики 83г
робѣнку 76г
робѣнок 76г, 108г,
159v
робѣнокъ 106v
робѣночек 46v
робѣта 39v, 77v
робѣтишек 96v
робѣть 45г
робѣты 106г(2)
робѣчы 37v
рогѣми 160г
рогѣтые 73v
рѣда 34v, 153v, 155v
роди 34v(3), 109г,
152г, 154г, 160v(4)
родѣла 27v
родѣся 160v, 162г
родѣти 150г
родѣтися 154v
родни 69г
родня 69г
родноба 75v
родноѣ 83v
родные 84v
родня 69г
родѣвъ 54v
рѣдом 70г
рожденіе 11v
рожденнаго 137г
рѣжею 34v
роженѣце 159v
розберѣть 52г

- розведѣни 142г
 розвели 64г
 розвѣдно 111г
 розвѣкался 93v
 розговаривал 31v
 розгоняв 92г
 розломал 65г
 розмыло 38v
 розным 73v
 розсветало 67v
 розсвѣтало 24v
 романовскаго 54v
 росклал 51г
 роскрялас(ь) 98г
 ростѣг 54v
 ростянетъ 93v
 ростяня 27г
 Ртищева 90v
 рубаху 104v
 рубашке 67г, 68v
 рублевъ 40v, 59г(2)
 Рувима 160v
 ругавъ 18v, 24г
 ругалис(ь) 36v
 ругался 57г
 ругахуся 155г
 ругаяс(ь) 102г
 рука 44v, 46v, 94г,
 108v
 руками 22г, 110г, 146г
 руке 56г
 руке 94г, 108v, 113v
 руки 24v, 25г, 27г,
 31v, 34г, 37v, 50г,
 78v, 81v, 91г, 93v,
 94г, 95г, 98v, 106v,
 146г, 153v
 руки 75v
 рукополагает 3v, 43г
 рубкою 17г, 47v, 79г,
 98г (2), 108v, 113г,
 162v
 рѹку 15г, 16v(2), 56v,
 75v, 76г, 81г
 Руси 42г
 рускую 7v
 Русь 45г
 рѹце 8v
 руце 135г
 рѹцѣ 146г
 Рѹтѣщевъ 59г
 рыба 102г, 103г(3),
 104v
 рыбки 102v, 106v
 рыбной 58г
 рыбою 89v, 103г, 106v
 рыбу 54г, 102v, 103г
 (2), 103v, 104г(2)
 рыбы 47v, 101v, 103г,
 103v(4), 104г
 рыгнуло 107г
 рыдавъ 86г
 рыдаётъ 96v, 151v
 рыданиемъ 17г, 95v
 рыдаше 15г
 рыкнувъ 33v
 рыкнулъ 50г
 рыси 155v
 рѣзанѡ 82г
 рѣзанъ 81v
 рѣки 144г
 рѣку 92v, 112г
 рѣткой 67г
 рѣчи 162v
 рѣши 112v
 Саван 89v, 98г
 Савине 74v
 садовне 144г, 151г
 сажен 156г
 сажень 140v, 159г
 саловъ 63г
 сама 79г, 151v
 сами 17г, 30г, 43v,
 49г, 67v, 71v, 72v,
 86v, 114г, 149v,
 150v, 152г
 само 105v
 самолюбием 88г
 самыя 45v
 самыхъ 41г
 сани 28v
 санми 27v
 сардянови 135v
 Саррою 133г
 сваялся 100г
 сведу 75г
 свезли 64v
 свержки 25г
 свѣвпшия 103г
 свѣньи 160г(2)
 свободна 94г
 свобода 94г
 свободу 151v
 своево 48г, 75г
 своихъ 110v
 своровали 77v, 149v
 свѣше 3г
 свѣдавъ 102г
 свѣ дал 41v
 свѣта 137г(3)
 свѣтелъ 141г
 свѣтѣль 141г
 свѣтѣль 141г
 свѣтѣль(ь)ник 135г,
 142г
 свѣтити 142г
 свѣтитъ 153г
 свѣтлоблещаяся
 66г
 свѣтлое 95v
 свѣтовидный 138г
 свѣту 67v, 81v, 141г
 свѣчку 101г
 свѣщи 85v
 свѣщник 136г
 связавшуса 86г
 священническо 3v
 себе 1v, 5v
 себя, себя (12 раз)
 сегда 65v, 95г
 сегб 65v
 сего 84v, 85v, 86г,
 113г, 131v, 137г,
 137v
 седmero 156г
 седми 135г
 седмѣжды 141г
 седмѣцу 23v
 седмѣй 112г
 сѣламъ 56г
 село 18v, 92v
 сему 134v
 сѣмѣдесят 33v

сѣрби 71г
 сердечные 70v
 сердитоват(ь) 113г
 сердитъ 90v
 сердитые 156г
 сердить 43v
 серединѣ 34г
 сестры 154г
 сѣя 137г
 Сибири 29г, 55v, 90г,
 92г
 сиги 54v
 сидитъ 27v
 сидитъ 77v
 сидѣ ль 67г
 сидѣ льцов 15v
 сидя 15v, 51v, 63v,
 68v, 106v
 сидяи 16г
 сидятъ 71г
 сидящаго 86г
 сидящихи 82г
 сидящу 98v
 сижу 64v
 сижу 89г
 сила 37г, 42v, 90г
 силах 8v
 силен 69г
 силою 89v, 136v
 силу 1г, 49v, 136v
 силы 9v, 104v
 сил(ь)но 75г
 силъ 82v, 135г
 символъ 137г
 синайстей 162г
 синайстѣй 132v, 160v
 сине 15v
 Сирина 83v
 Сиринъ 113г
 сиротина 13v, 59г,
 105г
 сиротину 16г
 сирѣ чь 3г, 145г
 Сисинии 42v
 Сифа 154г
 Сифовы 154г
 сйце (24 раз)
 сйцевое 9v

сйцевъ 131v
 скажи 96v, 115г
 скажу 83v, 93v, 98г
 сказанемо 134г
 сказала 47v
 сказали 27г, 48v, 61г
 сказалъ 66v, 77г
 сказано 57v, 59v
 сказать 96г
 сказывает 158г
 сказывай 115v
 сказывал 51г, 66v,
 68v (2)
 сказывала 92г
 сказывали 28г, 115г
 сказыват(ь) 70v
 сказываю 2v, 56г, 83г
 сказываютъ 113г
 скакать 98г
 скверный 113v
 скиня 104v
 сковавъ 63v
 сковали 34г, 60v
 скован 37г
 скована 35v
 скованъ 67г
 скончался 131г
 скончались 70v
 скончати 70v
 скончаю 89г
 скончѣвающеся 5v
 скорбящему 97v
 скоро 20г
 скоти 147г, 151г
 скотину 13г
 скотинѣ 84г
 скотовъ 157г
 скоты 140v, 144г
 скоты 155v
 скрежетъ 142v
 скрѣпавъ 54г
 скудѣть 53v
 скудѣлу 146г
 слабость 151г
 слава 3v, 9г, 10г, 10v,
 44г, 69г, 76г, 78г,
 82v, 90г, 91v, 93v,
 104г, 107v, 114v,

162v
 славим 9v
 славыи 73г
 славиѣ 147г
 славословіе 141г
 славословія 9г
 славу 107v, 136v(2)
 славы 4v, 12г, 107v,
 115v, 133v(2), 137v,
 145v, 151v
 славъ 147v
 славящихи 108г
 славити 71v
 славити 77v
 слава 96г, 108v,
 111v, 113v, 114г,
 131г
 сластолюбие 151v
 сластолюбием 145г
 слѣтокъ 54v
 слезами 17г, 19г, 47г,
 85г, 99v, 101г, 145г
 слезоточща 68г
 слепы мъ 35г
 слободке 74v
 слѣва 1г
 слова 148г
 слѣве 145v
 словесе 130v
 слово 6v, 23г, 71г,
 72v, 75v, 139г, 140г,
 148г (2)
 словом 138г(2), 139г,
 146г
 словомъ 83г(2), 139v
 словутъ 161г(3), 162г
 словѣ 137v
 сложа 112г, 113г
 сложеніи 108v
 сложила 79г
 сложити 108v, 109г
 слѣны 155v
 слуги 33v, 131г,
 138г(3)
 служат 2v, 138г
 служатъ 104v
 служаще 141v
 служба 98v

службу 100г, 106г
 служебны 138г
 служение 100v, 139г
 служилъ 98v
 служи́ти 151v
 слушаем 155г
 слушает 163г
 слушае́тъ 85v(2)
 слуша́й 31г
 слуша́й 96г, 104г,
 115г, 132г
 слуша́т(ь) 95v, 96г,
 115г
 слушаю 99v
 слыха́лъ 159v
 слышал 138г
 слышала 95v, 96г
 слышало 108v
 слышаль 114v
 слышатель 131г,
 131v, 136v, 138г,
 143г, 154v
 слышати 130v
 слышах 135г, 135v
 слышашчи 162v
 смало́д(у)шничавъ
 46г
 сме́рти 77г, 77v, 107г,
 135v, 150v
 сме́ртные 78v
 смире́ния 150г
 смире́нна 59v
 смире́нномудра 59v
 смире́нным 20v
 сми́ри́те 69v
 смиря́я 47г
 смогли́ 84v, 90г
 смогу́ 105г, 105v(2)
 смо́гутъ 45г
 сме́жет 45г, 62г
 смокóвичное 148v
 смокóвъ 147v
 смóлу 142v
 смотре́ние 12г, 109г,
 162v
 смотре́нием 110г
 смотре́н 34v, 82г, 96v,
 107v, 108г, 137v

смотре́ла 96v
 смотре́ль 57г
 смра́да 112г
 смыслили 72г
 смѣ́шны 155v
 снedéние 30г
 снѣмлю́тся 23г
 снѣде 35г, 146г
 снѣдeся 112г
 снѣдет 48v
 сниска́ние 77г
 снѣли 25v
 соба́ка 36v
 соба́кам 21г
 соба́ками 37г, 87v, 88г
 соба́ки 39г, 49г(2),
 53v, 70v, 79v
 соба́кою 97г
 собира́ли 138г
 соблажнѣ́ются 31г
 соблюди́ль 92г
 соблюла́ 94v
 собо́ли 54г
 собо́рище 78v
 собо́ровали 65v
 собо́ръ 72г
 собо́ю 78г, 133v, 146г,
 159г
 собра́въ 45v, 103v,
 159г
 собрался́ 92v
 собрани́ем 20v
 соверше́нно 44г
 соверше́нствъ 94v
 соверше́нь 81v, 90г,
 156г
 соверши́ль 156г, 162v
 соверши́ги 12v, 145v
 соверши́тъ 3v, 156г
 совокупле́нием 13v
 совъ́товали 48v
 согрѣ́шение 30г, 85г
 согрѣ́шили 84v
 согрѣ́шилъ 90v, 91г
 согрѣ́ших 153v
 содвину́лас(ь) 58v
 содержи́тся 5г
 содра́въ 24г

содрали 26v
 содѣ́лае́тъ 82v
 содѣ́ловая 138г
 содѣ́телю 4г
 соединѣ́ться 1г
 соединѣ́ваемся 1v(3)
 сожгли́ 70г
 сожещи́ 151г
 созади́ 62г, 136г
 создáниемъ 145v
 создáния 85v, 86г,
 150v
 создáтися 12г
 сойдѣ́тся 41v, 44г
 соколы́ 32v
 сокруша́юще 17г
 сокруша́я 110г
 сокруше́нным 101г
 сокруши́тся 31г
 Соловко́въ 21v
 со́лоду 40г
 Со́ломан 82v
 Со́ломанъ 143v
 со́ломе 36v
 солъгý 69г
 со́мнѣ́ния 114v
 соо́бща́яся 2v
 сопле́мѣ́нник 13v
 соприсносу́щно 10v
 сопри(и)сносу́щны 11v
 сопроти́во 20г, 62v
 сопроти́въ 56v, 79v,
 96г
 сорокоу́сть 89v
 сбóрокъ 140v
 сбóром 148v
 сбóрома 68v
 сбóромита 115г
 сбóромъ 85v, 159v
 сосла́ли 61г, 76г, 96v
 сослана́ 37г
 сбóною 39v
 соста́вамъ 81г
 соста́вил 138г
 соста́вишася 138г
 соста́влена 139v
 составъ 10v
 соста́вы 10v, 11г

сосцу 135г
 сотворѣни 136v
 сотворѣнии 139г, 147г
 сотворѣнь 143г
 сотвори 48v, 115г,
 137г, 139г, 146г,
 146v, 157г
 сотвори́л 146v
 сотвори́ли 56г
 сотвори́ль 29v, 50г,
 141г, 141v, 144г,
 146г, 149г
 сотвори́мъ 145v
 сотвори́те 146г
 сотворю 97v
 сотворя 25г
 Со́фья 42г
 сохраня́ль 69г
 сохраня́ть 93г
 соше́дъшесѧ 23v
 соше́ль 86г
 спасѣние 44v
 спасѣнии 76v
 спасѣнию 13v, 21v,
 44г
 спасѣния 15v, 63г
 спасѣся 140v
 спасѣтъ 154г
 спаси 27v, 32г, 47v,
 74v, 76v, 77v,
 86v(2), 88г, 93г
 спаси́телево 79г, 113v
 спаси́тел(ь)но 111г
 спаси́теля 36г
 спасти 48v
 спасти́ся 3v, 10v
 спекуля́тару 81г
 сперва 39v, 64v
 сперва 68v
 спи́на 38v, 60г, 68v
 спи́ну 97v, 106v, 107г
 спи́нѣ 33v(2), 35v,
 36v, 91v
 сподобился 154v
 сподобит 1v
 сподобитъ 145г
 сподобится 142г
 спрашивал 48г, 56г

спрашивался 66v
 спрашиваютъ 96г
 спреди 136г
 спроси́ль 15v
 спусти́ли 34г
 спусти́ль 50г
 сравни́ли 138г
 сра́мно 111v
 сра́моту 148v, 157г
 сра́ние 65г
 среди 20v, 52v
 сре́дний 157г
 среды 1г
 средѣ 1г
 сродни́ков 3г
 сродни́цы 28v
 ста́вцами 73v
 ста́ла 46v, 84г, 94v,
 144v
 ста́ли 38г, 39v, 40г,
 43г, 43v, 45v, 60v,
 71v, 72г, 72v, 73г,
 84г, 140v, 161v
 ста́ло (18 раз)
 ста́нем 69v
 ста́немъ 93v, 114v,
 115v
 ста́нет 89г, 93v, 94г
 ста́нете 73г
 ста́нетъ 68v, 88v
 ста́неш(ь) 115г
 ста́ну 31v, 44v, 57v,
 70v, 85г
 ста́нут 40г, 87v, 111г
 ста́рец 69v, 81г(2),
 94v, 101v, 104г
 ста́рець 27v, 93v,
 107г, 114v
 ста́рыкъ 157г
 ста́рова 43г, 43v, 61v,
 64v, 92г
 ста́рое 18г, 66v, 77v
 ста́рой 59г
 ста́рому 81v
 старо́поставленой 98v
 ста́рую 70г
 ста́рца 3г, 81г
 ста́рцу 89г

ста́рымъ 159г
 ста́рых 52v
 ста́рыхъ 160v
 ста́рыя 90v
 ста́цию 49v
 стега́ли 91v
 стезя́ 1г
 стека́ются 155v
 стена 32v
 стѣнѣ 92г
 степя́мъ 40v
 стерпи́те 151v
 Стефа́н 112г
 Стефа́на 19v
 Стефа́не 22г
 Стефа́нович 19г
 Стефа́нъ 21v, 112г
 стихари 98г
 стола 96г
 сто́лик 97v
 столка́ли 18v
 столпа 78г, 159г(2)
 столпотворѣнии 158v,
 160v
 столпы 54v
 столы 96г
 стоня 98v, 154v
 сторо́нныхъ 77v
 сто́рону 52г, 148v
 стороны 67v
 стобя 66г, 88v, 145г
 стоя́ли 7v
 страда́ла 97г
 страда́ния 23v
 стра́жемъ 5v
 стра́жет 6v, 27v
 стра́жетъ 142v
 стра́жне 82г
 страна 45г
 стра́нно 94v
 стра́хом 28v, 110г
 стра́ху 13г
 стра́шно 132v, 138г
 стрежа́ху 82г
 стрѣли́ла 17г(2), 50г(2)
 стрел(ь)ца́ми 63г, 73v
 стрел(ь)цовъ 63г
 стрел(ь)цы 73v

- Стрѣпшевѣ 59г
 стрѣгли 62v
 стрѣгли 62v
 стрѣгше 27v
 стрѣтся 143г
 Струна 28г(2), 28v,
 29v
 Струна 29v
 Струну 29г, 29v
 Струны 28v
 стрѣпаеъ 93v
 стрѣпанье 51г
 стрѣпаю 89г
 студеной 36г
 студеную 36г, 37v,
 63г
 студен(ь) 142v
 студень 143г
 стужали 30г
 стужаль 67v, 92г
 стѣкляно 136г
 стѣпромъ 74г
 стягну 89v
 стяжавъ 5v
 стязався 27г, 62v
 субѣты 110v
 суда 44г
 судити 12г
 судить 149v
 судне 18v
 судно 87г
 судный 55г, 75v
 суд(ь)бани 19г, 58г
 суд(ь)бахъ 141г
 суд(ь)бы 141г, 158г
 суетный 67г
 суковатые 40г
 сумракъ 132v
 Сундовик 87г
 Сундовика 86v
 сундукъ 28v
 сундукъ 92г
 супостатъ 60г
 суровъ 31v, 90г
 суткахъ 141г
 сутки 37v, 102г
 сухую 104v
 сущаго 4v
 сущее 4v
 существа 138г
 существо 10v
 схватавъ 24г
 схватѣлся 161г
 сходилъ 85v
 сходит 140г
 сходител(ь)нее 133г
 сходя 45v
 сходящися 31г
 схождѣнием 134v
 схождѣнию 132v(2)
 сыи 132г, 136v
 с(ы)новъ 76г, 77г
 сыскаль 75v
 сѣде 134v(2)
 сѣдѣи 135v
 сѣдѣща 133г, 136г
 сѣдѣщему 136v
 сѣдше 95г
 сѣли 73г
 сѣменни 157v
 сѣмо 135v
 сѣти 102г, 102v(2),
 103v
 сюды 75г, 98v
 сядет 89г
 сядетъ 68г, 94г
 сяду 29г
 табаку 65г
 таварищ 90г
 таварищам 78v
 таже (часто)
 таин 100v
 таинство 3v
 таймени 54v
 тайно 28v, 41v,
 43v(2), 115г
 тайны 3v, 43v
 тайнъ 109v
 таки 28v, 36v, 67v
 таки 49г
 такихъ 55г
 тако (14 раз)
 таков 85г
 такова 68г
 таковаго 113v
 таковая 100v
 таков 29г, 30v, 88г,
 98г, 144v
 таково 1v, 34г
 таковое 85г
 такову 154v
 таковую 30г
 таковъ 11г(2), 73г
 таковы 73v
 таковых 66г
 таковыхъ 32г
 такожде 1v, 2v
 такоже 139v
 таку 149г
 тамо (22 раза)
 тамошнему 40v
 тараканы 25г, 57г
 тартаръ 143г
 тартаръ 142v
 татаровя 72v
 тафтяную 104v
 таща 104г
 тащатъ 59v, 63г
 тащѣла 39г
 тащѣли 39г(2)
 тащѣлся 105v
 тащѣтъ 104v
 твари 34v, 139г, 144v,
 151v
 тварию 147г
 твѣрди 143г
 твѣрдию 143г(2)
 тверскѣми 24г
 творѣние 4г
 твори 101v, 110г
 творѣлъ 134v
 творѣти 1v, 23v, 110г,
 131г
 творѣтъ 133г
 творѣтъ 77v
 творца 159v
 творя 7г
 творѣи 72v, 138г
 творѣтъ 65г, 148г
 творѣщая 143г
 творѣще 7г, 88v
 твѣю 86v
 твѣя 99v

тебѣ` 3г
 тебѣ` 75г(2), 79v, 115г
 текла` 107г
 телеса` 156v
 тел(ь)цу` 136г
 теми` 68v
 темница 66г
 темницах 82г
 темнице 78г, 98v
 темницу 8г, 65v, 70v,
 78г, 78v, 82г, 88v,
 89г
 тепла` 68г
 тепло` 68v
 теплую 37г
 терпите 36г
 терпитъ 160г
 терпѣ` ли 159v
 терпѣ` ль 68v
 терпѣ` ние 154v
 течение 8v
 течѣть 59v
 Тиверь 112г
 тихое 50v
 тлѣмаго 12г, 145v
 Тоболескъ 56г, 96v
 тобою 73г
 товарищи 159г
 тово` 27v, 30г, 30v +
 22 раза
 тогда 36г, 65v
 тогда` 16v, 27v, 36г,
 50v, 72г, 76v, 81v,
 87v, 103г, 137v,
 142г, 151г
 тогдашнева 148v
 тогда-сегда` 65v, 95г
 тогб 113г
 того` 77v, 108г, 143г,
 152v, 153г, 159г
 то́кмо 25г, 33г, 61г,
 66v, 85v, 91г
 токо` 76v
 то́лка́я 72г
 то́лка́их 57v
 то́лько 1г, 1v(4)
 то́лку 145г
 то́лице 131

толкѣть 72v
 толка́ютъ 25г
 толкование 111v
 толку́ется 113v
 толку́ютъ 109v
 толмачю 72v
 толстѣми 160г
 томить 110v
 томно́ва 62г
 томно́й 45г
 то́му 154г
 то́му` 40v, 86v
 томяся 98v
 то́нкую (?) 104v
 торго́вали 56г
 то́щно 44v, 78г
 то́щнѣ 79v
 то́ю 86v
 трава` 151г
 траво́ю 40v
 траво́ю 106г
 тра́вою 41г
 тра́ву` 143г
 травы` 54v, 139v,
 143v, 144г
 трапѣзе 98г
 трапѣзу 98г
 тре́буе́тъ 137г
 трезвѣ́щеся 5v
 тре́ма` 23v, 71г, 71v,
 111v, 112v
 тре́пета 81v
 тре́пета́ль 133г
 тре́пета́ху 147г
 тре́пета́ше 154v
 тре́петен 132v
 тре́петень 81г
 тре́петно 138г
 тре́пешу́тъ 33г
 тре́тей 15v, 21г, 79г,
 100г, 103v, 141г
 тре́тъи 133v
 тре́тые 86г
 тре́тій 50г
 трипе́рьскую 112v
 трисѣ́иен 4v
 трисоста́вный 138г
 три́тцет(ь) 53v

тронет 89г
 трону́ли 99v
 тру́бныя 132v
 тру́бу 135г
 трубу` 135v
 трудо́въ 44v
 трѣ́сну́л 104г
 трясы́ся 154v
 туды́ 159v
 туды` 31v, 56г, 61v,
 73v, 92г, 94г
 тужить 38v
 тужу` 75г
 Тунгуске 31v
 тупе́нек 79v, 81v
 тидету 6г
 тидѣ́тъ 89г
 ты́сячи 27v
 ты́сячей 160v
 ты́сячу 20v, 68г
 ты́сящѣ 31v
 т(ь)мо́ю 142г
 тѣ́ло 2v, 21г, 94г
 тѣ́сным 95v
 тѣ́шит 5v
 тѣ́шитъ 133г
 тюр(ь)му` 37г
 тюр(ь)му` 29г, 36г,
 92v
 тюр(ь)мы` 64v
 тюр(ь)мѣ 89v
 тя́готу` 139v
 тя́готы` 38г, 68v
 тяжела` 139v
 тяжѣ́лые 40г
 тяну́тъ 37v
 тя́шко 15г
 уби` 152v
 убива́ющеся 45г
 убивше 73г
 уби́ли 20v
 убо́гих 104г
 убо́йся 33г
 убыва́ла 140v
 уба́жда 2v
 увѣ́ль 51v
 уви́дѣл 21v

увы́ (6 раза)
 увяда́емый 144г
 угаса́етъ 105г
 угасло́ 15г
 углу́ 90г, 98v
 угне́таёт 46v
 уговари́вает 61v
 уговари́ват(ь) 59г
 угод́но 2v
 Угрь́ шу 63г
 удави́ли 45v, 70г, 90v
 удавлéния 70г
 удаля́ются 1v(3)
 удаля́ютъ 1v
 уда́ра 33v
 уда́рил 33v
 уда́рил(ь) 107г
 уда́рился 48г, 84v
 уда́рился 86г
 уда́рить 93v
 уда́ровъ 91г
 уда́ру 34г, 91v
 уда́ряше 156г
 уда́сться 48г
 удо́бно 19г
 ужа́лило 57v
 ужжó 156г
 ужи́л 156v
 узна́ем 151г
 узна́етъ 31v
 уйдёте́ 159v
 уй́ти 142v
 ука́жетъ 141v
 указа́ли 70v
 указа́л 86v
 указа́но 101v
 указа́тел(ь)ный 109г,
 111v
 указу́етъ 86г(2), 112г
 ука́рю 30г
 укла́дываютъ 22v
 укори́зною 61v
 украся́ 141v
 укрáщен 15v
 укрáщения 139v
 укрепя́ 22v
 укреплéнию 25г
 укроти́ 19г

укротить́ 91г
 Ули́яне 42v
 уловля́ет 131v
 ума́ 32г, 100г
 уме́нь 149г
 умерéть 13г, 75г, 100v,
 101v, 160г
 умерла́ 47v
 умерши́ 111г
 уме́ты 6г, 57г
 умил(ь)не́ 79v
 умира́ем 51v
 умира́емъ 5v, 51v
 умира́ет 106г
 умира́ти 77v
 умира́тъ 35v
 умно́жилося 160v
 умно́жить 3г
 умолíли 87v
 умóмъ 108v
 уморíли 64г
 ўмреть́ 95г
 умри́ 40v, 114v
 умру́ 78v, 90г
 умучи́ша 100г
 умча́л 21г
 умы́ 148г
 умыва́лся 36v
 умы́тъ 43v
 умы́шлялъ 52v
 ўмъ́ 52v
 умягчи́лся 55v
 умяхчи́тъ 156г
 унима́л 21г
 упаду́ 104v
 упáла 106г
 упáл 69г, 71г
 упива́ются 148г
 упíв(ь)ся 157г
 упивша́гося 148г
 упова́ние 101г
 упова́ние 38г
 упова́я 52v, 102v
 уподо́бится 55г
 упоко́бит(ь) 79v
 упоко́я 54г
 упо́рьствъ 71г
 уразуми́ть 99г

уро́ди 73г
 уро́дивый 69v
 уроже́нецъ 68v
 уронíл 57г
 уро́чных 156г
 уряже́ние 136v
 услы́шала 96v
 усмотри́ 137v
 усну́ла 95г
 усну́л 104v
 успéнии 145г
 успѣ́ваетъ 42г
 успѣ́ю 150v
 уста́ 98v
 устáвился 55v
 устáву 110г, 110v(2)
 уста́ми 71г
 устраи́а 98г(2)
 устрóбень 144v(2)
 устрóбены 138г
 устрóбил 138г
 устрóбить 143v
 устрóбишася 138г
 устрóй 101г
 уступи́ла 156v
 утвер́ди 4г
 утвер́жéй 139v
 утвер́женно́ 138г
 утёсы 54г
 ўтреннѣ́м 101г
 утрудíша 99г
 утѣ́шаюся 36г
 ухвати́ла 19v
 ухвати́ль 91г
 учи́щрeние 98г
 учала́ 97г
 учили́ 155г
 уча́ше 13г
 учёнь 83г, 92г
 учинéнь 59г
 учинíла 17г
 учинíлас(ь) 22г, 94v
 учинíли 27г
 учинíлося 90v
 учите́лие 71г
 учíтъ 153г
 учíшъ 60v
 уше́дъ 92г

ушпѣбъ 18v
ушло 32r

Фара 160v(2)
фарисей 34v
Фармосово 112r
Фармосом 112v
Феодос(ь)е 61r
Феодорита 71v
Феодоритъ 109v
Феодоръ 67r
Феодосии 131r
Фетин(ь)ею 91r
Филиппа 83v, 91v(2)
Филиппом 90r, 90v
Филбну 147r
филосовскими 162v
фйники 143v

Халкопивиановъ 135r
Хамовниковъ 25v
Хананъ и 160v
хари 18v
хвала 82v
хвалѣх 141r
хвалу 8v, 18r, 103r,
136v
хвалу 138r
хвалѣ 153r
херувими 9r
херувиму 150r
херувимъ 134r
херувимскаго 132v
херувимскую 97r
херувимы 133r
херувимъхъ 33r
хйжу 99v
Хильке 38r
хйтрость 6r, 154r,
158v
хйщник 83r
хлѣбнепъ 106r
хлѣба 3r
хлѣбенко 152r
хляби 140r, 156v
хмел(ь)нова 13r
Хованьскова 64r
Ховаръ 134v

ходи 32v, 40r
ходила 13v
ходилъ 57r
хѣдим 84r
хѣдити 145v
хѣдитъ 69v
хѣдитъ 57r, 114v
хѣдя 47r, 56v, 154v
хѣдят 37r
хѣдятъ 143r
хѣдящу 149r
хѣромной 40r
хѣроши 25r
хѣрошо 46r, 93v,
145r
хѣрошо 88r
хѣтимъ 76v
хѣтя 81r, 91r
хѣтя 34v, 75r, 91v,
115r
хѣтящим 3v
хѣтълю 151r
хѣтълъ 43r
хѣчется 36v, 69v
хѣчетъ 22v, 51r, 76r,
87r
хѣшет 15v, 32r, 60r,
108r, 132r, 134v,
147v, 153r, 153v,
155r, 163r(2)
хѣщете 130v, 160r
хѣщеть 10v, 11v, 42v,
108r, 132r, 151r
хѣщещи 12v, 20r, 48v,
137r
хѣщу 4r, 105v
хѣбрый 68r
хѣминъ 18r
хѣпты 38r
хѣдая 108r
хѣдѣй 152r
хѣже 107v

цвѣтны 54v
цвѣтныя 143v
цвѣты 143v
цѣловать 76r, 101v
цѣлуй 101v

цѣлы 10v

чада 150r
чадо 3r, 103r
часа 68r, 158r
часы 141r
часу 154v
чаю 44v, 72v, 95r,
100v, 103r
чаял 43v, 62v
чево 69v, 79r, 115r,
138r (2), 157v
чѣго 133v
чѣканъ 33v
чѣло 113v(2)
ч(е)л(о)вѣка 2v
ч(е)л(о)вѣколюбю 97v
ч(е)л(о)вѣколюбче 102r
ч(е)л(о)вѣку 91v
ч(е)л(о)вѣческия 146r
чѣмоданах 38v
чѣму 102v, 113r(2)
чѣпи 24v, 25r, 26r,
62r
чѣрвѣныя 143v
чѣрѣвъ 68v
чѣрнѣнка 45v
чѣрнѣче 143v
чѣрнѣцами 44v
чѣрнѣцовъ 73v
чѣрные 32v
чѣрныя 110r
чѣснокъ 54v
чѣсти 147v
ч(е)стнѣйшая 138r
чѣтверицу 10r
чѣтвертый 95r, 141r
чѣтырь 4v, 81r, 105r,
136r (2)
чѣтырьнадесяти 137v
чѣни 2v
чѣнили 37r
чѣновъ 9r
чѣномъ 70r
чѣны 138r

- чѣсто 82г
 чистоту` 3v
 чѣтки 100г
 чрѣва 19г
 чтучи` 115v
 чтущии 162v
 чтущих 115v
 чтущихъ 83г
 чтъи 6г, 77г
 чѣвъства 97v
 чѣвъствомъ 2v
 чѣден 91г
 чюдеса` 115v
 чюдно 19v, 26v, 50v,
 51v, 79г, 79v, 103г,
 103v, 107г
 чюдо 45v, 49v
 Чюдов 60v
 Чюдове 44v, 60v
 чюдовскѣй 73г
 Чюдовъ 70v
 чюдотворцы 114v
 чюдотворцы 72г

 Шѣкшу-озеро 104г
 шалѣеть 89г
 шамѣнит(ь) 48г
 шапку 27г(2), 57г
 шѣе 153v
 шелепѣми 27г
 шелепѣга 20г
 шептуну` 46v
 Шеремѣтев 18v
 шестѣй 14г
 шесты` 15v
 шестѣй 145v
 шестѣдѣсѣтой 155v
 ширина` 156г
 широко` 54г
 шпѣгою 33v, 49v, 50v
 шубѣнко 104v
 шѣбу 104v
 шѣбы 38v
 шулиятка 97v
 шумѣть 98г, 158г
 шумѣщи 132v

 шѣлька 36v

 щемѣтъ 35v
 щѣпы` 35v
 щѣрбѣтъ 98v
 щѣуки 102г
 щѣупай 79г
 щѣупать 79г

 Ывѣаном 97г
 ызвѣстью 159v

 юдѣбли 161г
 юже 149v
 юрѣдиваго 77г
 юрѣдивой 90г
 юрѣдивым 60г

 явѣ 133г
 явѣлися 6v
 явѣлся 132г
 явѣлся 52г, 93г
 явѣтъ 55г, 75v
 явѣляетъ 109г
 явѣляютъ 10г
 яде` 3v
 ѣже 135v
 ѣзѣй 102г
 ѣзык 79v
 ѣзыка 79г(2), 163г
 ѣзыки 76г, 78v, 79v,
 81г, 159г
 ѣзыком 159г
 ѣзыку 86г
 ѣзыкѣ 79г, 79v, 81г
 (2), 81v
 ѣзыцѣх 115v
 Яковъ 10v
 ярѣна 135г
 ярѣтисѣ 1v

 (Wird fortgesetzt)

Wiener Slawistischer Almanach 28 (1991) 341 - 345

Eduard DITSCHKEK, Politisches Engagement und Medienexperiment. Theater und Film der russischen und deutschen Avantgarde der zwanziger Jahre, Verlag Narr, Tübingen 1989 (Mannheimer Beiträge zur Sprach- und Literaturwissenschaft, Band 17).

Die Monographie von E. Ditschkek, die im Herbst 1987 an der F.U. Berlin als germanistische Dissertation angenommen wurde, aber gleichzeitig von Ostberliner Slavisten angeregt und gefördert worden ist, scheint auf den ersten Blick noch ganz in den Forschungs- und Diskussionszusammenhang der 70er und frühen 80er Jahre hineinzugehören. Wird doch in ihr der nochmalige Versuch unter-nommen, die kontinuierliche, wenn auch gelegentlich eher sprunghaft verlaufende Entwicklung der sowjetischen Avantgarde bis in die frühen 30er Jahre zu verfolgen und den spezifischen Beitrag des Films und des Theaters zur Revolutionierung der Kunst und der Alltagswelt zu bestimmen. Gleichwohl geht der Vf. schon dadurch über die bereits vorliegenden Rekonstruktionsversuche hinaus, als er von vornherein die Evolution des sowjetischen Theaters und Films zu der nicht nur chronologisch parallel verlaufenden Entwicklung in der Weimarer Republik in Beziehung setzt, ohne sich, wie die frühere Komparatistik, auf den Nachweis von unmittelbaren Einflüssen oder einzelnen Wechselbeziehungen zu beschränken.

Vielmehr bemüht er sich darum, die unterschiedliche Entwicklung der avantgardistischen Film- und Theaterpraxis und ihr jeweilige kulturtheoretische Begründung in beiden Ländern zunächst jeweils gesondert darzustellen, um erst im Anschluß daran die verschiedenen Konzepte und deren teilweise sehr unterschiedliche Realisierungen miteinander zu vergleichen und voneinander abzusetzen.

Diese konsequente Trennung der beiden Gegenstandsbereiche hat den Vorzug, daß der nachhaltige Einfluß des russischen Proletkul't-Theaters bzw. des Revolutionsfilms auf die Film- und Theaterpraxis in Deutschland zwar durchaus gesehen und beschrieben wird, aber gleichzeitig die sehr unterschiedlichen Entwicklungstendenzen in beiden Ländern erkennbar bleiben, die auf die stark voneinander abweichenden sozialen und politischen Bedingungen zurückgeführt werden.

Allerdings sind die drei vergleichenden "Querschnittsanalysen", mit Hilfe derer der Vf. die jeweiligen medialen Zusammenhänge zwischen Film und Theater aufzudecken versucht, von unterschiedlicher Relevanz und Plausibilität. Am überzeugendsten und originellsten ist zweifellos das erste Kapitel, in dem die "revolutionären Theaterkonzepte um 1920" miteinander verglichen werden. Denn hier gelingt dem Vf. der schlüssige Nachweis, daß selbst E. Piscator nicht die radikale Abschaffung des klassischen Sujettheaters durchsetzen konnte, wie sie in Rußland schon früh von B. Arvatov postuliert und von Mejerchol'd mit dem sog. "Theater-Oktober" in die Praxis umgesetzt werden konnte. Blieb doch in Deutschland die Tradition des expressionistischen Dramas sehr viel länger bestimmend, zumal sowohl das Publikum wie auch die eher konservativen Literaturkritiker des "Bundes proletarischer Schriftsteller" eine so weitgehende Veränderung des klassischen Schauspiels nicht akzeptierten, wie sie in

Sowjetrußland schon 1918 mit der Inszenierung von Majakovskijs "Mysterium-buffo" eingeleitet worden war. Vor allem aber fehlte in Deutschland eine dem Proletkul't vergleichbare Massenorganisation, die es Mejerchol'd und Ejzenštejn schon früh ermöglichte, der anfänglichen "Mystifikation des Kollektivismus" das Programm einer "rationellen Organisation aller Lebensbereiche" zu konfrontieren (S. 43f.), das wenig später zur als "Biomechanik" bezeichneten Methode der Schauspielkunst ausgearbeitet wurde. Demgegenüber blieb das proletarische Theater in Deutschland noch sehr viel nachhaltiger von dem "religiös-ethischen Sendungsbewußtsein des Schriftstellers" bestimmt (S. 73), da gerade auch die Anhänger einer Proletkul't-Bewegung in Deutschland den Experimenten von Piscator oder Max Reinhardt eher skeptisch gegenüberstanden.

Im zweiten Kapitel ("Vom Theater zum Film. Politische Agitation und Aufklärung im Zeichen der Medienkonkurrenz") kann der Vf. überzeugend zeigen, wie unmittelbar bereits die Inszenierungen von Mejerchol'd und Tret'jakov von den Verfahren des Stummfilms geprägt waren und wie konsequent sich Ejzenštejn nach den gemeinsamen Theaterinszenierungen zum Filmregisseur entwickelte, wobei seine programmatische Abhandlung "Montage der Attraktionen" bereits den Übergang anzeigt: "Die Schule der Montage ist der Film und vor allem das Variété und der Zirkus, denn eine (vom formalen Standpunkt) gute Aufführung zu machen heißt eigentlich, ein gutes Variété bzw. Zirkusprogramm aufzubauen, ausgehend von den Situationen, die man dem Stück zugrundelegt."¹

Gleichzeitig weisen aber gerade die ersten abendfüllenden Filme Ejzenštejns ("Streik", "Panzerkreuzer Potemkin") eine starke Affinität zum Theater auf, die sich durch die Konzentration auf eher singuläre Ereignisse und eine spannungsreiche Handlungsführung grundsätzlich von dem gleichzeitigen Dokumentarfilm unterscheiden und eine entsprechend kritische Reaktion von Dziga Vertov provozierten. Interessanterweise hat aber gerade der konsequenteste Vertreter der Faktographie, Sergej Tret'jakov, zwischen diesen beiden Positionen zu vermitteln versucht, da es ihm auch beim Film vornehmlich auf die agitatorische Wirkung ankam und insofern auch nach seiner Überzeugung Ejzenštejn dem 'gesellschaftlichen Auftrag' des Films eher gerecht wurde als Vertov mit seiner Fixierung auf den möglichst unmittelbaren und unbearbeiteten Dokumentarismus.

Leider wird vom Vf. diese polemische Debatte über den Dokumentarismus nur knapp referiert, während der gleichzeitig erschienene Sammelband *Poëtika kino*² unerwähnt bleibt, in dem die semiotischen Grundlagen des Films und die Differenzen zwischen den verschiedenen Filmgattungen von den bedeutendsten Vertretern der sog. "formalen Schule" sehr viel grundsätzlicher und differenzierter diskutiert werden.

Bedenklicher aber noch als die zu verkürzte Darstellung der Eigenart und Funktion des Dokumentar- bzw. Spielfilms scheint mir im Rahmen dieses zweiten Kapitels die Tatsache zu sein, daß sich die Situation des Films und Theaters in Deutschland um die Mitte der 20er Jahre so stark von der in Sowjetrußland unterscheidet, daß der systematische Vergleich hier wenig ergiebig ist. Unter den sehr anderen politischen Bedingungen der Weimarer Republik konnte sich noch kaum eine kontinuierliche Entwicklung eines revolutionären Films herausbilden, die auch nur annähernd an die Leistungen von

Ėjzenštejn, Vertov oder Pudovkin heranreicht. Und auch die hypostasierte "Kinofizierung" des Theaters hat im Zusammenhang mit dem Revue-Theater von E. Piscator eine andere Konsequenz. Denn, anders als bei Mejerchol'd, Tret'jakov oder Ėjzenštejn, werden von Piscator nur Filme in die Theateraufführung miteinbezogen, während die Inszenierungen selbst nicht an einem, dem Programm der "Montage der Attraktionen" vergleichbaren Konzept ausgerichtet waren. Damit führt aber in Deutschland gerade nicht ein so direkter Weg vom antiillusionistischen Agitationstheater zum Film, wie er in Rußland beschritten wurde, um gerade auch unter den Bedingungen der "Neuen Ökonomischen Republik" der Kunst ihre aktivierende, agitatorische Funktion zu erhalten. Ähnlich problematisch scheint mir dann aber auch der Versuch des Vf. zu sein, Brechts "Episches Theater" als direkte Parallele zum Stummfilm zu interpretieren. Wenn das Vorbild des Films so bedeutsam gewesen wäre, wie der Vf. unterstellt, hätten wohl nicht nur Brecht selbst, sondern auch W. Benjamin die Abhängigkeit des Epischen Theaters von der modernen Filmtechnik sehr viel stärker hervorgehoben und nicht den "gestischen Charakter" bzw. die "antiaristotelische Tendenz" des epischen Theaters in den Mittelpunkt ihrer Analyse gerückt. Nicht umsonst hat später auch Ėjzenštejn selbst hervorgehoben, daß in den 20er Jahren "montagegerechtes Denken und Montageprinzipien zum Allgemeingut aller Kunstrichtungen" gehört hätten.³ Insofern war es nur konsequent, daß Brechts eigener "Kuhle-Wampe"-Film, wie der Vf. selbst feststellt, viel stärker an der Dramaturgie des Lehrstücks als an der Montagetechnik des modernen Films orientiert war. Kam es doch Brecht auch im Film nicht in erster Linie auf die direkte Beeinflussung der Emotionen eines mehr oder weniger anonymen Publikums, sondern auf das rationale Erkennen und Reflektieren des einzelnen Zuschauers an, um die im Film dargestellten Figuren als von außen gesteuerte Produkte des Milieus vorzuführen.

Das dritte, "Zurück zum Theater" überschriebene Kapitel ist demgegenüber wieder sehr viel ergiebiger. In ihm verfolgt der Vf. am Beispiel des "operativen Theaters" von Tret'jakov, wie sich auch das Theater in Rußland nach der "pathetischen" und "utilitär-aktivierenden" Phase in den späten 20er Jahren zu einer spezifischen Form des "Leben-Erkennens" entwickelt (S. 161), womit zwangsläufig auch der Dramentext wieder eine sehr viel größere Bedeutung gewinnt. Mit Tret'jakovs "operativem Theater" und insb. seinem Diskussionsstück "Ich will ein Kind haben" läßt sich nun aber auch A. Döblins dramatisierte Revue "Die Ehe" und erst recht Brechts Lehrtheater wieder sehr viel eher vergleichen, worauf bereits F. Mierau in seiner Tret'jakov-Monographie⁴ ausführlich eingegangen ist. Trotz der starken Affinität zwischen Brecht und Tret'jakov, den Brecht in einem Gedicht aus dem Jahre 1939 nicht umsonst seinen "Lehrer" genannt hat, übersieht der Vf. auch hier nicht die starken Unterschiede. Während sich Tret'jakov als konsequenter Verfechter der Faktographie auch in seiner Theaterarbeit auf historisch und geographisch konkretisierbares Material bezog, versuchte Brecht schon in seinen Schauspielen, vor allem aber im Lehrstück sehr viel abstrakter nur bestimmte Einstellungen bzw. soziale Verhaltensweisen zu zeigen und zur Diskussion zu stellen, was Tret'jakov zu der ironischen Bemerkung veranlaßte: "Von den Höhen der intellektuellen Equilibristik gelangt Brecht über die Pfade der Aufsätze Lenins zum Kommunismus dahin, wo lebendige Menschen für ihre lebendige

Arbeitersache kämpfen. (...) Es ist Zeit, daß er die Erde betritt, um endgültig mit dem Wolkenkuckucksheim der Logik zu brechen, von wo er gekommen."⁵

Die ausführliche Darstellung der Theaterexperimente von Tret'jakov und Brecht hat den Vf. allerdings zu einem sehr verkürzten und deshalb zu einseitigem Urteil über die gleichzeitig entstandenen satirischen Komödien Majakovskijs verleitet. Wenn er behauptet, daß Mejerchol'ds Inszenierung des "Schwitzbads" zu "einem Theaterulk führte, der beim Publikum weder befreiendes Lachen noch selbstkritische Nachdenklichkeit auslöste" (S. 182), so kann er sich zwar auf entsprechende Rezeptionsbefugnisse berufen, die sich nicht nur auf die negative Reaktion der dogmatischen, der RAPP nahestehenden Literaturkritik, sondern auch auf die ablehnende Haltung des breiteren Publikums beziehen. Trotzdem wäre wohl heute - nach der erfolgreichen Wiederentdeckung der späten satirischen Komödien Majakovskijs - zu fragen, ob nicht gerade Majakovskij oder Mejerchol'd mit ihren Bemühungen, "dem Theater seine Blickfang-Natur wiederzugeben" (S. 179), bereits über Tret'jakovs operatives Lehrtheater weit hinaus gegangen sind, um der Autonomie der Kunst und dem spezifisch ästhetischen Moment der theatralischen Aufführung ein größeres Gewicht zu geben und auf diese Weise die direkte didaktisch-agitatorische Wirkung zurückzunehmen. Auch wenn man nicht die provozierende These von B. Groys⁶ akzeptiert, daß die linke Avantgarde mit ihrem Konzept der "lebenbauenden Kunst" de facto den sozialistischen Realismus und die Kultur des Stalinismus vorweggenommen habe, wird man wohl zumindest H. Günther zustimmen, der bereits 1978 im Zusammenhang mit einer Neubewertung der Faktographie und des Produktionstheaters feststellte: "Die Maximierung der praktischen Funktion hat, wie am Beispiel der Operativität gezeigt wurde, ein verengtes Funktions-potential zur Folge, wobei der ursprüngliche avantgardistische Impuls der ästhetischen Umwertung erlischt. Die eindeutige Unterordnung unter praktische (ideologische, ökonomische, operative) Funktionen führt daher zur Selbstaufgabe der Avantgarde."⁷

Zwar ändert diese Einschätzung nichts daran, daß sowohl Tret'jakovs als auch Mejerchol'ds und Majakovskijs avantgardistische Theaterexperimente letztlich an der von der RAPP beherrschten traditionalistischen und dogmatischen Kulturpolitik des frühen Stalinismus scheiterten, die eine so offene Diskussion oder kühne satirische Darstellung aktueller Probleme des sozialistischen Fortschritts nicht länger akzeptierte. Jedoch verweist H. Günther mit dieser Einschätzung auf ein Dilemma der linken Avantgarde, das vom Vf. auch in seiner knappen Nachbemerkung nicht hinreichend reflektiert wird: die sich zunehmend verstärkende Tendenz der linken Avantgarde, mit den Mitteln der Kunst für ihren eigenen Untergang zu kämpfen.

Vermutlich wäre dieser innere Widerspruch, der sich gerade auch an der Evolution des avantgardistischen Films und Theaters so deutlich ablesen läßt, klarer herauszuarbeiten gewesen, wenn sich der Vf. in seinem Einleitungskapitel nicht zu einseitig auf eine knappe Diskussion der "Theorie der Avantgarde" von P. Bürger beschränkt hätte. Die informative Gegenüberstellung der vornehmlich politisch motivierten Medienexperimente in Rußland und Deutschland hätte sicher gewonnen, wenn auch die vielfältigen slavistischen Studien zur Avantgarde-Problematik stärker berücksichtigt worden wäre, die durch die - vom Vf. bedauerlicherweise nicht einmal erwähnten - Forschungen von A. Flaker

angeregt worden sind. Sind doch durch sie inzwischen gerade auch die zentralen Begriffe der avantgardistischen Film- und Theaterpraxis außerordentlich differenziert beschrieben und problematisiert worden, die der Vf. häufig zu unkritisch aus den theoretischen Entwürfen übernommen und der eigenen Analyse zugrundegelegt hat.

J.U. Peters

Anmerkungen

- 1 S.M. Ėjzenštejn, *Schriften 1*, hrsg. von H.-J. Schlegel, München 1974, S. 220.
- 2 *Poëtika kino*, M.L. 1927. Dt. Übers., hrsg. von W. Beilenhoff, München 1974.
- 3 S.M. Ėjzenštejn, *Ausgewählte Aufsätze*, Berlin 1960, S. 371. Vgl. dazu auch das entsprechende Kapitel: "Theater-Film-Beziehungen bei Brecht" in: W. Gersch, *Film bei Brecht. Bertold Brechts praktische und theoretische Auseinandersetzung mit dem Film*, München 1975, S. 143-173.
- 4 F. Mierau, *Erfindung und Korrektur. Tretjakows Ästhetik der Operativität*, Berlin 1976.
- 5 S. Tretjakov, *Die Arbeit des Schriftstellers. Aufsätze, Reportagen, Porträts*. Reinbek bei Hamburg, 1972, S. 156f.
- 6 D. Groys, *Gesamtkunstwerk Stalin*. Die gespaltene Kultur in der Sowjetunion, Wien 1988, insb. S. 19-38.
- 7 H. Günther, "Die These vom Ende der Kunst in der sowjetischen Avantgarde der 20er Jahre", in: *Referate und Beiträge zum VIII. Internationalen Slavistenkongreß Zagreb 1978*, München 1978. S. 91.